



# CIFAS

**RAPPORT D'ACTIVITÉS 2021**

# TABLE DES MATIERES

<b>I. INTRODUCTION .....</b>	<b>3</b>
<b>II. PROJET CIFAS.....</b>	<b>7</b>
L'ART VIVANT DANS LA VILLE .....	8
PROJET DE MARINE THÉVENET.....	9
LES PARTENAIRES.....	12
L'ACCESSIBILITÉ AUX ACTIVITÉS .....	12
<b>III. LA VIE DE L'ASSOCIATION .....</b>	<b>13</b>
CONSEIL D'ADMINISTRATION ET ASSEMBLÉE GÉNÉRALE .....	14
COLLABORATIONS.....	17
FORMATION INTERNE.....	18
LES POUVOIRS SUBSIDIANTS .....	18
LES COMPTES DE RÉSULTAT 2021 .....	19
LES PARUTIONS AU MONITEUR.....	19
MODIFICATIONS DU RÈGLEMENT DE TRAVAIL.....	20
<b>IV. PRESENTATION DES ACTIVITES .....</b>	<b>21</b>
ZONE DE TROC II .....	23
COMMON DREAMS SCHOOL RADICAL SURVIVAL TOOLS .....	25
WORKSHOP MENÉ PAR MARIA LUCIA CRUZ CORREIA (PT/BE) .....	25
COMMON DREAMS SCHOOL RADICAL SURVIVAL TOOLS .....	27
PRODUCERS' ACADEMY 2021 .....	28
A MOBILE LIGHT POEM XL DELUXE.....	33
Mc DONALDS RADIO UNIVERSITY .....	37
FUSÉE DE DÉTRESSE .....	40
<b>V. COMMUNICATION, PROMOTION, DIFFUSION, COLLABORATIONS.....</b>	<b>41</b>
SUR LE WEB .....	42
NOUVELLE IDENTITÉ GRAPHIQUE ET NOUVEAU SITE WEB 2022.....	42
PROFILS DES UTILISATEURS DU SITE WEB EN 2022 .....	43
MISSIONS EN BELGIQUE ET À L'INTERNATIONAL .....	44
COLLABORATIONS ET SOUTIENS PONCTUELS .....	46
RÉSEAU DES ARTS À BRUXELLES.....	48
PLATEFORME EUROPÉENNE IN SITU .....	48
<b>VI. REMERCIEMENTS .....</b>	<b>50</b>
<b>VII. ANNEXES .....</b>	<b>52</b>
ANNA RISPOLI & MARTINA ANGELOTTI .....	53
ELISABETH WORONOFF.....	56
A MOBILE LIGHT POEM XL DELUXE DE MICHA GOLDBERG.....	57
RETOUR D'EXPÉRIENCE ÉCRIT PAR ANNA CZAPSKI .....	57

# **I. INTRODUCTION**

Ce rapport couvre les activités de l'année 2021 (de janvier à décembre) de l'association sans but lucratif CIFAS. Il est rédigé à l'attention de l'Assemblée générale et des pouvoirs subsidiaires de l'association.

2021 est une année de transition pour le CIFAS : en effet, Benoit Vreux quitte la direction de l'association pendant l'été, il est remplacé par Marine Thévenet qui prend le relais en août après une procédure de sélection en plusieurs parties.

Le dernier trimestre 2021 est donc marqué par cette nouvelle direction. Malgré la continuité, le projet prend aussi une nouvelle voie, prenant acte des nouveaux besoins et défis de transformation du secteur des arts vivants dans l'espace public.

Pour le CIFAS, Marine Thévenet propose un projet original, engagé, ouvert sur le monde, s'adressant à des publics variés, et inscrit dans la continuité du projet actuel. Elle poursuit et renforce l'articulation du triangle apprentissage / espace public / création artistique, via un programme annuel d'ateliers, de débats et d'interventions publiques.

Ce programme soutient l'expérimentation, le savoir alternatif, l'être ensemble.

Il s'agit d'activer d'avantage nos sens, de valoriser d'autres savoirs et vécus.

Il s'agit d'ouvrir notre vision de la ville à ses lisières et à sa part sauvage (animale, végétale, aquatique).

L'objectif est de penser et pratiquer l'espace public et l'apprentissage de manière plus holistique et vivante, solidaire et reliée.

Le projet apporte aussi de nouvelles méthodologies et de nouveaux outils de travail.

L'année 2021 est également, malheureusement, encore marquée par la crise sanitaire liée au COVID-19, et les projets artistiques doivent être adaptés à cette réalité.

Les activités importantes qui ont eu lieu cette année sont les suivantes :

#### Co-apprentissage

- Un atelier de pratique artistique et de réflexions écologiques, Common Dreams School - Radical Survival Tools mené par Maria Lucia Cruz Correia durant quatre sessions ponctuant les quatre saisons de 2021. Après les 4 sessions organisées par le CIFAS, les participant-e-s ont décidé de maintenir le lien et de se retrouver à chaque nouvelle saison pour échanger et pratiquer des rituels.
- Une publication réalisée en 2021 par une partie des participant-e-s de la Common Dreams School, à paraître en 2022. Cette publication rassemble outils, tips & tricks, rituels et autres informations échangées dans le cadre des sessions organisées par le CIFAS. Mélanie Ganino, participante et graphiste, s'occupe du graphisme et de la mise en page, les autres participant-e-s fournissent le contenu.
- La Producers' Academy 2021 fait suite à l'édition 2020 qui avait eu lieu par vidéoconférence. Le groupe de participant-e-s sélectionné-e-s en 2020 se retrouve finalement en présentiel à Bruxelles, rejoint-e-s par 10 nouveaux-elles participant-e-s sélectionné-e-s au terme d'un nouvel appel à candidature lancé en 2021.
- Le lancement et la sélection des participants aux Constellations, un programme de co-apprentissage pour artistes en création, qui aura lieu en 2022 lors de 3 week-ends.

#### Interventions artistiques dans l'espace public

- Le projet Zone de Troc mené par Pélagie Gbaguidi dans le cadre du Kunstenfestivaldesarts, avec 5 acteur-rice-s invité-e-s par le CIFAS qui ont d'abord suivi un atelier préparatoire afin de mettre en place le « marché de l'oralité » présenté dans l'espace public.
- Le projet McDonalds Radio University d'Akira Takayama, organisé en collaboration avec le Kunstenfestivaldesarts, sur base des leçons écrites en mai 2020, puis travaillées et diffusées en 2021.
- Le projet A Mobile Light Poem XL Deluxe de Micha Goldberg qui a travaillé avec des jeunes issu-e-s de Cultureghem (Anderlecht) et La Maison de la Création (Laeken) pour préparer les parcours qui ont traversé et illuminé les rues sombres des 19 communes de Bruxelles pendant 7 jours juste avant le solstice d'hiver, et finir avec une marche collective, depuis la Bellone jusqu'à Cultureghem, avec une programmation curatée par l'artiste.
- La poursuite du projet européen Erasmus+ Fusée de Détresse, avec notamment un séminaire international à Rennes (juillet 2021).

## Acquisition de nouveaux outils et accueil d'une nouvelle direction

- Rédaction et adoption d'un nouveau règlement du travail.
- Processus de sélection de la nouvelle direction, sur six mois, ponctué par deux tours menés par un comité de lecture indépendant.
- Accueil de Marine Thévenet, réflexions sur la mise en place du nouveau projet et de nouvelles méthodes de travail (mise en place de réunions régulières, moments de réflexions collectives, synthétisation du rapport d'activité par exemple).
- Formations administratives pour Marine Thévenet et Charlotte David (comptabilité, RGPD, budgets des salaires, obligations fiscales...).
- Lancement du travail sur la refonte du site internet et nouvelle identité graphique du CIFAS avec OSP, équipe de graphistes/webdesigners sélectionnée après une série de rencontres.
- Début de la collaboration avec Anna Czapski pour l'écriture de textes : redéfinition du CIFAS, présentation des activités.
- Participation de Marine Thévenet au Colloque Marionnettes et Arts associés en espace public organisé au Monty par Aires Libres en novembre.

## II. PROJET CIFAS



## L'ART VIVANT DANS LA VILLE

Le CIFAS œuvre dans le domaine des arts vivants au sens large : théâtre, danse, cirque, performance, activisme, mais également installation vivante, projets socio-artistiques... Il propose des temps de rencontres artistiques et de formation continue où s'échangent et se confrontent des pratiques.

L'axe principal de programmation du CIFAS s'articule autour des rapports entre les arts vivants et la ville, thème abordé lors de ex-SIGNAL/Urban Academy (qui sera renommé en 2022), mais également dans les workshops que nous proposons.

Le CIFAS se présente donc comme un lieu d'expérimentation concrète du sens de la pratique artistique, et comme un centre de ressources et de formation de l'art vivant dans l'espace urbain.

Cette référence à la ville ne dénote aucune volonté de repli sur le local. Elle désigne plutôt des formes de recherches artistiques qui questionnent l'espace public, dans sa complexité et dans sa globalité, via ses interactions plurielles.

Ainsi, le CIFAS est très porté vers l'international, la circulation des artistes, la prise en compte des modes de production de plus en plus transnationaux. L'usage de différentes langues au cours des workshops en témoigne. Le CIFAS contribue également à conforter Bruxelles dans sa position de plateforme artistique cosmopolite.

Enfin, quand la nouvelle direction parle de l'art vivant dans la ville et ses lisières, elle prend la mesure de l'ouverture de plus en plus fréquente des projets artistiques menés en ville à tout ce qui encore récemment était rejeté au-delà des frontières de « l'urbanité », la périphérie, la nature.

Entendu que ces lignes bougent et que le CIFAS en prend acte.





# PROJET DE MARINE THEVENET

## CIFAS

**Art vivant dans la ville et ses lisières,**

**Lieu d'apprentissage et d'expérimentation**

Le CIFAS est l'unique organisation qui met la ville au centre de son activité, et qui forme des générations futures à prendre soin de la ville, ville qui est au croisement de toutes les disciplines.

Avec comme mission d'accompagner et soutenir la création artistique pluridisciplinaire dans l'espace public, le CIFAS entend continuer pendant les prochaines années de :

- Développer la pratique artistique dans l'espace public
- Ouvrir les horizons
- Accompagner les artistes et lieux qui réinterrogent les nouveaux formats.

Avec l'art vivant dans la ville et ses lisières comme vecteur, le CIFAS joue un rôle dans l'exploration et la transformation de cet espace public que nous voulons commun, solidaire, pluriel et résilient.

Nous concevons toutes nos actions comme des **opportunités d'échange et de transformation.**

Nous offrons un espace de risque et d'expérimentation, d'enquête ouverte et d'apprentissage par la pratique.

Nous pensons que la création est un moyen d'établir des relations et met en avant de **nouvelles façons collectives d'être dans le monde.**

**Nous valorisons : la coopération et la création d'imaginaires communs.**

Nous nous inspirons de notre environnement original et y prenons place : Bruxelles, ville monde, ville de fête, endroit de porosité des personnes, des cultures et des idées qui pousse à la débrouillardise à l'hospitalité et à embrasser la multiplicité.

**Nous valorisons : l'ouverture.**

Nous pensons que tout le monde a des compétences et des connaissances importantes et précieuses à apporter.

**Nous intégrons l'égalité et l'inclusion** dans toutes nos activités et nous travaillons activement à surmonter les obstacles qui empêchent l'accès à notre programme et à nos ateliers.

Nous **agissons pour les droits culturels**, soutenons l'émancipation et la justice sociale et la lutte contre toutes les formes de discrimination.

En accord avec nos valeurs féministes, décoloniales et inclusives.

Le projet se décline en 3 axes :

1. LEARNING : L'éducation permanente et le co-apprentissage
2. FERAL : Un temps fort et programmation artistique, une signature
3. HOW TO SHARE : Un centre de ressource sur l'art vivant dans la ville, pour la circulation de ressources, à l'échelle locale et internationale

## **1. LEARNING : Education permanente et co-apprentissage**

- Des ateliers / workshops par et/ou pour les artistes. Ex. : School of Love
- Création de CONSTELLATIONS : mise en place d'une solidarité artistique à travers la constitution d'un groupe d'artistes que l'on accompagnera tout au long de l'année, sur des projets en cours d'écriture qui touchent de près ou de loin à la notion d'espace public (contextualisation, justice sociale, participation, insitu...)

Nous avons imaginé des constellations à l'occasion desquelles des porteur-euse-s de projets et artistes s'allient autour de leurs prototypes pour éprouver leurs idées et soigner leurs méthodes.

Nous allons convier différent-e-s artistes ou collectifs pour lesquels l'apprentissage est un sujet d'investigation et d'expérience à partager leurs recherches et animer un large groupe de pairs sur le thème des partages des savoirs.

Nous allons proposer des masterclasses en prenant soin d'accompagner ceux qui les donnent dans la mise en contexte de leur parole.

## **2. FERAL (ex-SIGNAL) : une signature artistique**

- Réflexion et interrogation sur les urgences politiques et sociales d'aujourd'hui / et leur prise en main par les artistes
- 3 jours de programmation d'interventions artistiques qui viennent influencer de l'art le quotidien bruxellois
- Retrouver un moment collectif :
  - Axé sur le rapport au rural / urbain
  - Fun et léger, intense et stimulant
  - Pour lancer les générations futures

Ces interventions suivent le rythme des saisons.

Elles peuvent s'inviter sur un bateau, aux abattoirs, dans une boutique ou un carnaval. Elles sont urbaines, intersticielles, périphériques, natures et férales.

Ces actions sont toujours co-réalisées avec divers acteur-ric-e-s de Bruxelles (habitant-e-s, partenaires) et d'ailleurs. Elles concernent toutes l'art vivant dans la ville et ses lisières, autrement dit, l'art en tant

qu'il questionne le commun et ses aspérités, l'urbanité et la ruralité, le paysage et l'intimité, les chemins de traverses, la joie qui nous propulse.

### 3. HOW TO SHARE

- Partager les savoirs
- Transformation du site internet en réel centre de ressources, une bibliothèque curatée: avec articles, listings, contacts, mise en réseau... afin d'ouvrir toutes les connaissances accumulées au plus grand nombre, où l'on reprend aussi toute la matière déjà existante via Klaxon et les archives du CIFAS.

Nous proposons aussi de nous **doter d'outils numériques pour favoriser ces coopérations et leur contagion**, rendre visible et transmettre ce savoir pluriel : documenter, archiver, partager.

Que tous ces savoirs et pratiques (vocales, corporelle, jeux d'écriture, technique d'intelligence collective, rituels) soient relatés, entreposés et circulent via une plateforme numérique, depuis le site internet et en intégrant les articles existants de Klaxon de manière référencée. Nous nous appuyons sur les outils et la philosophie open source : inclusivité, facilitation de l'accès à l'information, hacking des méthodes et bons procédés, co-crédation, respect des auteur·rice·s. Nous proposons donc la refonte du site internet et son évolution en centre de ressources. Nous développerons une ligne éditoriale basée sur une rythmique des partages et une dynamique des contenus.

Cette base de ressources soutient l'axe co-apprentissage et éducation permanente et prolonge le programme artistique (résonances, analyse, témoignages).

**Depuis le CIFAS d'aujourd'hui, notre ambition se porte avant tout sur les contextes, les solidarités nouvelles, la pensée holistique et l'exploration sensorielle.**



Common Dreams School – Maria Lucia Cruz Correia – Zenne Garden (c) CIFAS

## **LES PARTENAIRES**

Nos collaborations avec La Bellone, le Kunstenfestivaldesarts, In-Situ, l'Âge de la tortue se perpétuent.

De nouvelles collaborations voient le jour, notamment avec Cultureghem et la Commune d'Anderlecht pour A Mobile Light Poem de Micha Goldberg. Ce projet est également l'occasion de renouer avec la Maison de la Création qui nous a mis en lien avec certain·e·s participant·e·s du projet.

La Maison Robert Jones, nouvel espace de travail à Uccle, nous a ouvert ses portes pour la mise en place de la Common Dreams School.

Enfin, nous débutons une nouvelle collaboration avec les graphistes et webdesigners d'OSP afin de refondre le site web et repenser l'identité graphique du CIFAS.

## **L'ACCESSIBILITE AUX ACTIVITES**

Depuis le début du projet CIFAS (suite...) initié en 2009 nous voulons que les activités proposées soient accessibles à toutes et tous, et que le prix ne soit en aucun cas une barrière pour les participant·e·s.

Depuis 2019, et grâce à la signature de notre première convention pluriannuelle 2019-2023 avec la COCOF, nous avons décidé de mettre en place la gratuité pour toutes nos activités.

Les repas de midi restent offerts lorsque les activités durent plus d'une demi-journée, afin que le groupe n'ait pas à s'en préoccuper et reste chaque midi groupé autour d'un repas sain et varié. Nous offrons également les pauses-café, accompagnées de fruits et biscuits.

La plupart de nos activités sont proposées en français et/ou en anglais, avec traduction ou facilitation quand cela s'avère nécessaire.

### **III. LA VIE DE L'ASSOCIATION**

# CONSEIL D'ADMINISTRATION ET ASSEMBLEE GENERALE

Le Conseil d'administration s'est réuni le 25 mars 2021, le 6 mai 2021 et le 17 juin 2021.

L'Assemblée générale s'est réunie le 25 mars 2021.

Le CA du 25 mars fut l'occasion de présenter aux membres de l'association les activités 2020, les bilans et comptes de résultats 2020, le budget 2021, l'appel à candidature pour la nouvelle Direction, le nouveau règlement du travail et les dossiers en cours.

Le 6 mai 2021 a eu lieu un CA extraordinaire qui a permis confirmer le choix de la nouvelle direction du CIFAS par le Conseil d'administration, sur base de la proposition du comité de lecture.

Le 17 juin a eu lieu un second CA extraordinaire lors duquel la nouvelle directrice du CIFAS Marine Thévenet a pu présenter son projet. La gestion journalière de l'association a été confiée de manière conjointe à Marine Thévenet et Charlotte David.

A ce jour, la composition du Conseil d'administration est la suivante :

## **Membres désigné-e-s**

Raphael Sentjens  
Despina Euthimiou  
Francesco Iammarino  
Andrei Detournay  
Aline Godfrin  
Faket Ahmetaj (démission annoncée 21.12.21)  
Eric Piette  
Françoise Flabat

## **Membres coopté-e-s**

Alexandre Caputo  
Valérie Cordy  
Bérengère Deroux  
Stéphane Olivier  
Serge Rangoni (démission actée le 17.06.2021)  
Vincent Thirion  
Karine Van Hercke

A ce jour, la composition de l'Assemblée générale est la suivante :

## **Membres désigné-e-s**

Raphael Sentjens  
Despina Euthimiou  
Francesco Iammarino  
Andrei Detournay  
Aline Godfrin  
Faket Ahmetaj (démission annoncée 21.12.21)  
Eric Piette  
Françoise Flabat  
Jean Spinette

## **Membres coopté-e-s**

Alexandre Caputo  
Valérie Cordy  
Bérengère Deroux  
Stéphane Olivier  
Serge Rangoni (démission actée le 17.06.2021)  
Vincent Thirion  
Karine Van Hercke

## EQUIPE PERMANENTE

Charlotte David est au régime 4/5ème temps dans le cadre d'un crédit temps.

Mathilde Florica remplace Charlotte David à 1/5ème temps (ACS) depuis le 22 mars 2021. De plus, elle est engagée à 2/5ème temps, en contrat à durée indéterminée depuis le 01/01/2020.

Marine Thévenet rejoint l'équipe permanente en août 2021 en tant que directrice. Elle est engagée à mi-temps pour un salaire basé sur les barèmes de la CP 329.02, échelon 6 avec 15 ans d'expérience.

Anna Czapski rejoint l'équipe du CIFAS en tant que collaboratrice artistique/dramaturge, sur prestation de service.

**Anna Czapski** est directrice artistique d'événements et poète. Elle a étudié la littérature et la philosophie, notamment lors d'un doctorat presque terminé en poésie contemporaine expérimentale à l'ENS de Lyon. Elle a aussi étudié la mise en œuvre de projets culturels dans le cadre d'un master. Avec tout cela, elle a dirigé divers projets avec un fort penchant pour l'utopie, le collectif et le chaos. De 2001 à 2016 : Le festival de performance Mon Inouïe Symphonie, la création de la base de soutien aux artistes Fructôse dans le port de Dunkerque sans jamais cesser d'écrire, chanter, faire de la musique avec des petites cuillères. Depuis 2016 elle se concentre sur ses nouvelles recherches dans le réel avec Marine Fontaine dans la Météorite (randonnées exploratoires déconstructivistes), avec Diederik Peeters pour Futurology de la Coopération (expériences de coopération mutantes, Kask Research). Elle est aussi parfois conseillère littéraire, dramaturge et cerveau tempête avec Julien Fournet, Mathilde Maillard et Diederik Peeters. Elle fait enfin un peu de poésie punk documentaire avec Emilien Leroy (H.arcelor). Ses activités sont poétiques et politiques sans ligne de partage.

Céline Estenne quitte ses fonctions au sein du CIFAS (1/5ème temps ACS) le 21 mars 2021 au terme d'un préavis presté de 10 semaines. Elle remplacée par Mathilde Florica dans la foulée (voir ci-dessus).

## PROCESSUS DE SELECTION D'UNE NOUVELLE DIRECTION

En décembre 2020, le CIFAS a lancé un appel à candidature pour le renouvellement de la direction du CIFAS dont la prise de fonction était prévue pendant l'été 2021.

Voici l'appel à candidature :

Cet appel à candidature est destiné à toutes personnes (physiques ou morales) ou collectifs, intéressé-e-s par les questions artistiques et de formation, souhaitant développer un projet en lien avec l'objet social de l'association.

### Profil de fonction

La Direction générale du CIFAS fait appel à des compétences artistiques et administratives. En collaboration avec l'équipe permanente, la Direction a en charge, notamment :



### Au niveau artistique

- La conception, la mise sur pied, la coordination, le développement, le suivi et l'évaluation des projets artistiques et de formation, conformément aux lignes directrices définies dans les conventions en vigueur, les statuts et l'objet social de l'association ;
- L'établissement et la supervision des stratégies de communication et de promotion des activités en vue d'accroître leur visibilité, ainsi que la mise sur pied de pratiques de médiation culturelle;
- Le développement des réseaux institutionnels professionnels, au niveau régional, communautaire et à l'international ;
- La recherche des partenariats et des collaborations extérieures, tant sur le plan régional que national et international.

### Au niveau administratif

- La participation et l'animation de la vie des instances de gestion (Assemblée générale, Conseil d'administration, Comité de pilotage) ;
- Les relations avec les pouvoirs subsidiaires (dont le pilotage des dossiers de subventions ou demandes de soutien, en lien avec l'équipe et les membres des instances de l'association) ;
- L'élaboration et le pilotage des budgets ;
- La gestion de l'équipe permanente et des ressources humaines ;
- La gestion des relations publiques et de la représentation de l'association ;
- L'élaboration des rapports d'activités et de gestion ;
- Le contrôle de la comptabilité.

### **Procédure de sélection**

La sélection s'est déroulée en deux tours et a été pilotée par le Conseil d'administration du CIFAS, en collaboration avec un comité de lecture indépendant.

Les dossiers de candidature du premier et du second tour ont été examinés par un comité de lecture indépendant, qui a organisé un échange régulier avec le conseil d'administration à chaque étape de la procédure.

Pour le deuxième tour, les candidat-e-s ont bénéficié d'un mois pour réaliser le dossier ainsi que d'une bourse de 1.000 €. A l'issue du deuxième tour, le comité de lecture a proposé sept candidatures au Conseil d'administration du CIFAS qui a statué sur le dossier le plus convaincant et nommé la nouvelle Direction, en dialogue avec le Cabinet Culture du Service public francophone bruxellois.

### **Planning de la sélection**

Décembre 2020 Appel à candidature

15 février 2021 Remise des candidatures 1er tour

1er mars 2021 Sélection des candidatures - 2ème tour

30 mars 2021 Remise des candidatures 2ème tour

30 avril 2021 Choix final par le Conseil d'administration

1er juillet 2021 Prise de fonction suggérée

## **Comité de lecture**

Le comité de lecture était composé des personnes suivantes :

- Raphaël Sentjens, président du Conseil d'administration du CIFAS, représentant du parti Ecolo, directeur de la Compagnie Clair de Plume ;
- Valérie Cordy, membre du Conseil d'administration, représentant le monde culturel, directrice de la Fabrique de Théâtre ;
- Cécile Vainsel, directrice d'Administration des Affaires culturelles et socioculturelles, du sport et du Tourisme social du Service public francophone bruxellois ;
- Charlotte David, coordinatrice du CIFAS, représentant le personnel permanent du CIFAS ;
- Pascal Lebrun-Cordier, responsable du Master Projets culturels dans l'espace public (Université Paris1 Panthéon-Sorbonne), coordinateur du réseau Villes in Vivo ;
- Peggy Pierrot, enseignante à l'ERG en Théorie des médias et de la communication, elle intervient également au sein du master Récits et expérimentation - Narration spéculative.

Au premier tour, nous avons reçu 31 candidatures. Le Comité de lecture a décidé de retenir 7 dossiers pour le deuxième tour.

Les 7 candidat·e·s retenu·e·s ont remis une programmation et un budget pour le 30 mars.

Après lecture et débats internes, le Comité de lecture a proposé dans un ordre de préférence trois candidatures au Conseil d'administration qui a entériné son choix, nommant ainsi Marine Thévenet à la direction du CIFAS pour un mandat de cinq ans, éventuellement renouvelable.

## **COLLABORATIONS**

Les activités que nous proposons se veulent de qualité ; à travers l'excellence des intervenant·e·s que nous invitons, mais également par l'accueil que nous offrons. Nous essayons toujours de trouver des espaces adéquats aux activités proposées, ce qui nous permet, par ailleurs, de rester en synergie avec nos partenaires culturels bruxellois.

Cette année, nous avons travaillé à La Bellone, à la Maison Robert Jones, à Cultureghem, au Zenne Garden, et bien sûr, dans l'espace public dans les 19 communes de Bruxelles.

Autour de l'équipe permanente du CIFAS, nous travaillons régulièrement avec certain·ne·s collaborateur·rice·s.

Jusqu'à aujourd'hui, le site web du CIFAS est hébergé et maintenu par Bien à vous. Cet hébergement est amené à changer puisque nous travaillons avec OSP sur la refonte totale du site web du CIFAS qui verra le jour au printemps 2022.

Nous travaillons quotidiennement avec l'équipe de La Bellone concernant l'accueil public et l'informatique.

Notre comptabilité est gérée par Art Consult / Deh&Partners et notre secrétariat social est confié à Salary Solutions.

## FORMATION INTERNE

Avec le départ de Benoit Vreux, les postes administratifs qu'il occupait sont redistribués entre Marine Thévenet et Charlotte David. Pour assurer ces nouvelles tâches au mieux, elles ont suivi plusieurs formations avec la Boutique de Gestion.

- *Je fais le point sur les différentes formes de collaboration possibles : volontariat, travail associatif, contrat artiste, indépendant, contrat de travail...*  
8 juin 2021  
Formation online suivie par Charlotte David
- *Je fais le point sur les obligations fiscales de ma structure*  
10 juin 2021  
Formation online suivie par Charlotte David
- *Je comprends les bases de la législation RGPD*  
28 septembre 2021  
Formation online suivie par Charlotte David
- *Je peux lire correctement les comptes annuels*  
5 et 7 octobre  
Formation à la Boutique de gestion suivie par Charlotte David et Marine Thévenet
- *Je comprends les calculs des salaires réalisés par mon secrétariat social*  
19 octobre 2021  
Formation à la Boutique de gestion suivie par Charlotte David

## LES POUVOIRS SUBSIDIANTS

### Service Public Francophone bruxellois

Le Service public francophone bruxellois (anciennement COCOF) continue d'être la principale source de subvention pour le CIFAS. Cette année nous avons reçu 164000 euros de leur part pour le fonctionnement du CIFAS.

### Actiris

Les salaires de Charlotte David et Céline Estenne et une partie du salaire de Mathilde Florica sont pris en charge par Actiris qui aura versé plus de 46.914 euros cette année.

### Subventions ponctuelles

En dehors des subventions récurrentes, nous avons été soutenu-e-s en 2021 par d'autres organismes :

### **Ville de Bruxelles**

La Ville de Bruxelles a contribué à hauteur de 4000 euros pour soutenir l'organisation de A Mobile Light Poem XL Deluxe de Micha Goldberg.

### **Commune d'Anderlecht**

La Commune d'Anderlecht a financé le même projet de Micha Goldberg à hauteur de 750€.

### **Erasmus + (Commission européenne)**

Nous faisons partir du projet de coopération européenne Fusée de détresse en tant que membre partenaire depuis 2019. L'Age de la Tortue (porteur du projet) a versé au CIFAS cette année 1260 euros comme soutien au travail administratif.

## **LES COMPTES DE RESULTAT 2021**

Les produits du CIFAS étaient en 2020 de 247.677,96 euros.

Voici les postes importants :

Service public francophone bruxellois	166.320 euros
Actiris	46.914 euros
Ville de Bruxelles (SIGNAL)	4.000 euros
Vente de spectacle (A Certain Value et Your Word in My Mouth d'Anna Rispoli)	13.700 euros
Co-production (Un futur pour la Culture pour « Hourrah », Age de la Tortue, Commune d'Anderlecht...)	13.010 euros
Remboursement frais de missions (transports, per diem, hébergement...)	3.044 euros

Les charges liées aux activités 2021 étaient de 231.974 euros.

En voici le détail :

Activités et frais administratifs	112.104 euros
Rémunérations	115.758 euros
Amortissements	3.665 euros
Cotisations	180 euros

En prenant en compte les charges et les produits financiers, le bénéfice à affecter à l'exercice 2021 est de 15.703,48 euros.

## **LES PARUTIONS AU MONITEUR**

Les comptes et bilans 2020 ont été enregistrés au Tribunal de l'Entreprise de Bruxelles.

## **MODIFICATIONS DU REGLEMENT DE TRAVAIL**

Nous avons effectué un grand travail de révision du règlement de travail cette année sur base de nouvelles modifications liées aux risques psychosociaux et pour rendre le travail plus flexible, ce qui correspond bien à la réalité du monde culturel. En le mettant à jour, le règlement de travail est passé de 10 à 50 pages, incluant notamment des articles sur le télétravail, le régime flexible et les congés. Beaucoup de choses ont donc été modifiées tout en restant dans le cadre habituel du règlement de travail.

Les deux grandes modifications sont liées au télétravail. Nous avons fixé le télétravail à 4 jours par mois qui pourraient être répartis en fonction des activités, avec une intervention de 20 euros par mois par travailleur. Les congés ont également été revus avec des congés complémentaires liés à la commission paritaire 329.02, l'ancienneté, l'âge et l'approche de la pension.

Nous avons également ajouté beaucoup d'annexes très fournies.

Le règlement de travail a été adopté au Conseil d'administration du 25 mars 2021.

## **IV. PRESENTATION DES ACTIVITES**

En résumé, en 2021, le CIFAS a organisé les activités suivantes :

- Deux workshops artistiques
  - o Un workshop mené par Pelagie Gbaguidi avec cinq artistes sélectionné-e-s par le CIFAS qui a donné lieu à la performance Zone de troc présentée dans le cadre du Kunstenfestivaldesarts en mai 2021
  - o La Common Dreams School menée par Maria Lucia Cruz Correia, lancée en 2020 et continuée en 2021 suivie par une quinzaine d'artistes.
- Un séminaire (Producers' Academy) en septembre 2021
- Un atelier participatif
  - o Workshops préparatoires avec dix jeunes issu-e-s de Cultureghem et de la Maison de la création pour le projet A Mobile Light Poem XL Deluxe de Micha Goldberg.
- Trois projets artistiques pour l'espace public :
  - o Zone de troc de Pelagie Gbaguidi organisé dans le cadre du Kunstenfestivaldesarts en mai 2021
  - o McDonalds Radio University de Akira Takayama présenté en collaboration avec le Kunstenfestivaldesarts en mai 2021
  - o A Mobile Light Poem XL Deluxe de Micha Goldberg qui a traversé 19 communes bruxelloises durant 7 jours en décembre 2021.
- Suivi du projet européen Fusée de détresse, notamment avec la participation de l'équipe du CIFAS au séminaire international organisé par l'Âge de la tortue à Rennes en juillet 2021.
- Une publication Tool Kit réalisée par les participant-e-s de la Common Dreams School.
- Le suivi administratif et financier des projets A Certain Value et Your Word in My Mouth d'Anna Rispoli, et Hurrah d'Elisabeth Woronoff (voir annexes).

Voici un aperçu détaillé de ces activités.



## ZONE DE TROC II

Workshop et performances menés par Pélagie Gbaguidi

### Workshops

Participant-e-s 5  
Dates 13 > 14 avril  
13 mai

### Performances publiques

Dates 15 mai de 12h à 15h  
22 mai de 12h à 15h  
29 mai de 12h à 15h  
Lieux Place Ste-Catherine  
Public (estimation) 450  
Coproduction Kunstenfestivaldesarts



Avec Zone de troc II, Pélagie Gbaguidi a ouvert un espace participatif où les visiteur·euse·s peuvent déposer des objets dont iels n'ont plus besoin, en emporter d'autres ou échanger des récits, dessins, secrets et lettres.

Zone de Troc imagine des échanges alternatifs à pratiquer durant la crise économique qui succédera inéluctablement à la pandémie du Covid-19. Elle réactive également la possibilité d'interactions avec autrui et à fortiori avec des inconnu·e·s que la pandémie a fragilisé·e·s ou restreint·e·s à un principe d'efficacité.

Le lieu investi – un ancien salon de coiffure – s'est mû en incubateur d'idées pour régénérer une écologie de la relation et une nouvelle forme d'économie qui détourne l'ordre établi. Un coiffeur, des musiciens et une lectrice de tarot s'y sont relayé durant trois semaines pour y rencontrer le public.

Une fois par semaine était organisé, en collaboration avec le CIFAS, un marché sans objets à l'extérieur. Quatre comédien·ne·s accompagnaient Pélagie pour ce marché à l'extérieur.

Pélagie Gbaguidi inscrit depuis longtemps les formes de productions concourant aux métamorphoses de la société dans sa pratique artistique. Zone de Troc participe ainsi d'une réflexion sur l'échange de biens tant utilitaires que symboliques affranchis d'une économie libérale et monétarisée.

Une première édition de Zone de troc ("Quand les girafes demandent une sépulture") avait été proposée lors de la 11ème édition de la biennale de Berlin avec Lisette Lagnodo.

### Présentation: Kunstenfestivaldesarts-CENTRALE for Contemporary Art

Conception, réalisation : Pélagie Gbaguidi | Dramaturgie : Dominique Pattuelli | Architecte : Lydia Antoniou | Coordinatrice artistique : Katerina Nikou | Avec la participation de : Filip Van Dingenen, Katerina Nikou, Fars Coiffure, Globe Aroma, Celia Lutangu, Yi Zhang, Marianne Borremans, Alexandre Dewez, Ophélie Mac, Aurélien Leforestier, Camille Léonard, Dominique Pattuelli, Care and Queer, Lietje Bauwens et Wouter De Raeve | Commande et production de Kunstenfestivaldesarts | Coproduction : CIFAS | Avec le soutien de la COCOF & de CENTRALE for Contemporary Art

## Comédien-ne-s invité-e-s par le CIFAS

### Aurélie Alessandroni

Comédienne franco-italienne, Aurélie s'est formée au Conservatoire de Liège dès 2010, après des études en cinéma et théâtre à Paris. Elle a joué pour et collaboré avec Roméo Castellucci, Vincent Hennebicq, Jean Boillot, Natalina Louise, Patrice Mincke, David Murgia, Riton Liebman, Jean Michel Van Den Eeyden, Delphine Noels, Frédérique Lecomte et plus récemment la Cie Tou de Ver et la Cie Flamande Ontroerend Goed. Elle est également autrice et croqueuse de son, chanteuse de jazz et pianiste.



### Ophélie Mac

Ophélie Mac est une artiste afro-féministe activiste qui se définit comme céramiste-performeur. Elle travaille à Bruxelles depuis 2012. Elle questionne son histoire, sa double culture, ses religions, son intimité et la relation au public, a une passion pour les sirènes, les jumeaux et recevoir chez elle. Entre la conférence, le confessionnal, et la discussion de fin de soirée dans les toilettes, les dispositifs de performance qu'elle propose convoquent le langage sous de multiples formes, privilégiant l'instant de la rencontre et ce qui est échangé avec le public. En 2019, pour le CIFAS, Ophélie Mac a mené des ateliers sur la performance avec des élèves en décoration d'étalage.

### Aurélien Leforestier

Aurélien Leforestier est metteur en scène, acteur et dramaturge. Diplômé de l'INSAS en théâtre mise en scène et de l'EHESS (Ecole des hautes études en sciences sociales) en Arts et langages, Aurélien Leforestier co-dirige avec Zelda Soussan le LUIT - Laboratoire Urbain d'Interventions Temporaires. Fondé en 2015 à Paris, le LUIT est un groupe de travail, réuni par la recherche et l'expérimentation artistique dans l'espace public.

### Alexandre Dewez

Alexandre Dewez est un acteur belge originaire de Bruxelles. Après une formation artistique dans une école supérieur d'arts de la scène (IAD), il multiplie les formations physiques et vocales en même temps que ses expériences professionnelles. Très intéressé par le phénomène théâtral, il se dirige aussi bien vers la performance que vers le théâtre contemporain ou le cinéma. Aujourd'hui, il a fondé sa propre structure avec laquelle il donne des cours et développe des projets artistiques ancrés dans des thématiques de société. En 2020, il met en scène une visite guidée humoristique pour le Greenwashing Tour avec le CIFAS.

### Camille Léonard

Camille Leonard est diplômée de l'IAD (bachelier interprétation dramatique, master en jeu) depuis 2018. Avec le CIFAS, elle a participé en tant que comédienne et assistante au projet Fusée de détresse, un projet européen qui se base sur les lettres rassemblées dans l'Encyclopédie des migrants.

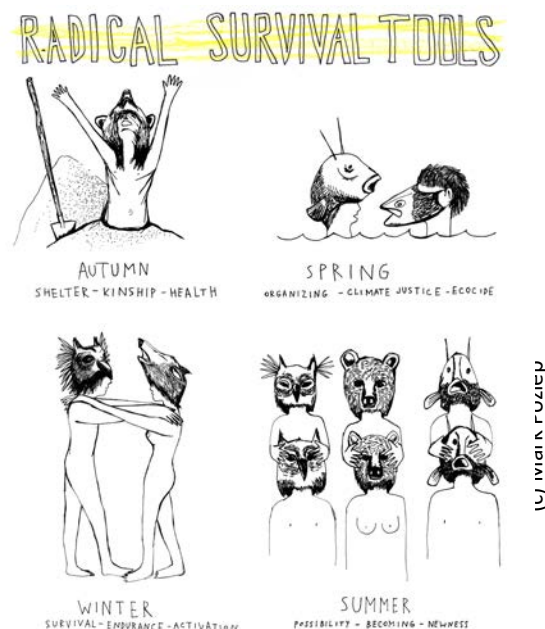
# COMMON DREAMS SCHOOL RADICAL SURVIVAL TOOLS

Workshop mené par Maria Lucia Cruz Correia (PT/BE)

**Dates** 30 > 31.10.20  
5 > 6.02.2021  
23 > 24.04.2021  
25 > 26.06.2021

**Lieux** Maison Roberts Jones, Parckfarm,  
Rouge-Cloître, en ligne.

**Candidatures** 25  
**Participant-e-s** 16



La pandémie de Covid-19 et l'urgence planétaire ne sont plus des concepts imaginaires, elles font partie de l'histoire coloniale du monde et contribuent à la dégradation des écosystèmes humains et non humains.

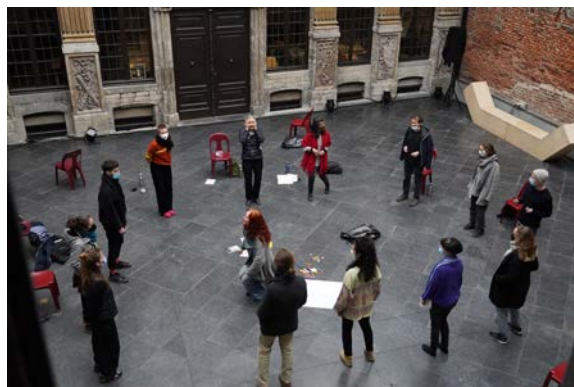
Pendant quatre week-ends répartis sur quatre saisons, la Common Dreams School propose des rencontres entrecroisées pour voir, réfléchir, rêver, expérimenter des propositions afin de réaliser un kit de survie pour s'adapter au nouveau et à l'inconnu.

A travers ces expériences et travaux pratiques communs, le groupe se concentre sur les outils de survie essentiels aux soins de santé, aux liens de parenté, à la justice environnementale et climatique. Lors de chaque rencontre, un objectif spécifique a été fixé et expérimenté selon différentes méthodes, avec un nouveau vocabulaire, comme un processus alchimique de transformation afin de résister au désordre inextricable dans lequel nous vivons.

Les sessions ont été organisées dans des lieux proches de la nature dont nous disposons en ville : forêt, parcs...

## Participant.e.s

	Prénom	Nom
1	Antonio	Mota Filho
2	Aurélien	Leforestier
3	Carole	Lambert
4	Clara	Bourgin
5	Damien	Campion
6	Daniel	Linehan
7	Delphine	Mertens
8	Leonie	Jegen
9	Mélanie	Ganino
10	Pascale	Delagne
11	Rebecca	Sforzani
12	Sara	Drapeau
13	Ulrike	Damerau
14	Vitalija	Petri



# COMMON DREAMS SCHOOL RADICAL SURVIVAL TOOLS

Publication

Les sessions de travail menées par Maria Lucia Correia Cruz ont généré un tel engagement chez les participant-e-s que nous avons décidé de continuer le travail de réflexion à travers l'écriture et l'édition d'une publication par une partie des participant-e-s.

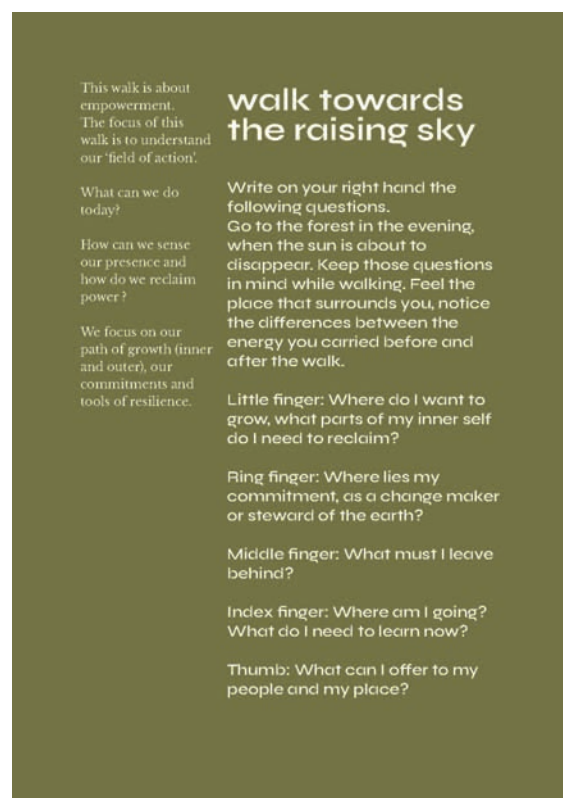
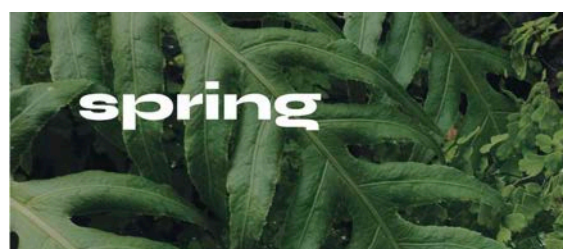
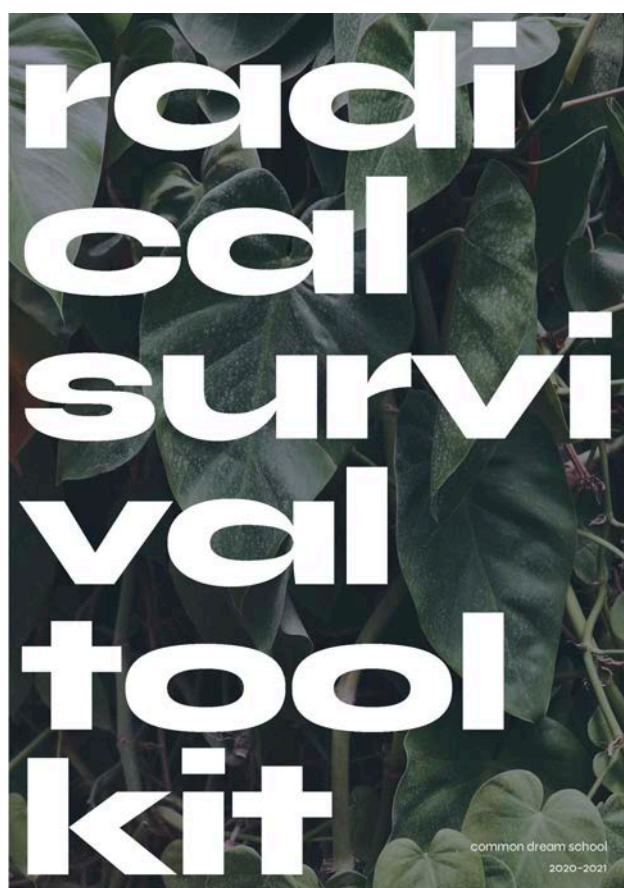
Le toolkit sur lequel elles ont travaillé rassemble des textes, des dessins et toute une série d'outils évoqués lors des sessions de travail de la Common Dreams School.

L'ouvrage est presque terminé, mais doit encore partir à l'impression, le résultat sera disponible au printemps 2022.

Graphisme : Mélanie Ganino

Textes : Mélanie Ganino, Sara Drapeau, Delphine Mertens, Carole Lambert, Vitalija Petri

Proofreading : Daniel Linehan





# PRODUCERS' ACADEMY 2021

Séminaire sur la production et la diffusion à l'international dans les arts de la scène

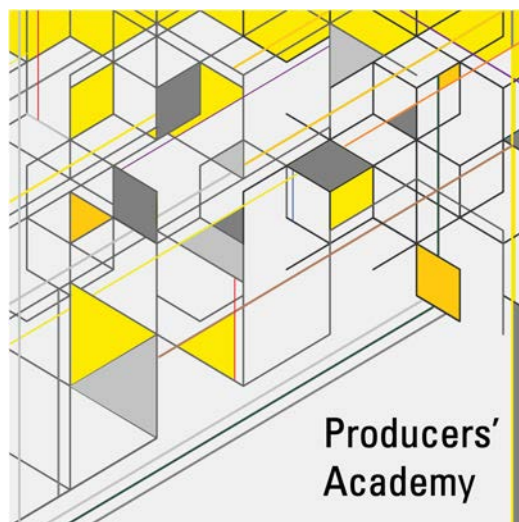
**Dates** 22.09 > 25.09.2021

**Lieu** La Bellone

**Candidatures** 94 (2020)

22 (2021)

**Participant-e-s** 20



Les participant-e-s internationaux-ales de l'année 2020 dont l'édition n'avait pu avoir lieu en présentiel pour cause de Covid et avait été remplacée par des rencontres ponctuelles en ligne, ont finalement pu se rencontrer en présentiel à Bruxelles en septembre 2021. Ils et elles ont été rejoint-e-s par une dizaine de nouveaux-elles participant-e-s, également sélectionné-e-s sur candidatures.

Nous avons reçu 22 candidatures, en plus des 94 candidatures de 2020 pour la Producers' Academy venues principalement d'Europe, d'Asie et d'Amérique.

La Producers' Academy est un programme composé de workshops, discussions, rencontres, réflexions et partages d'expériences sur la production et la diffusion à l'international. Il s'agit d'un véritable réseau d'entraide, de partage de savoir-être et de savoir-faire, une boîte à outils mouvante connectée aux réalités individuelles et collectives de la culture et des arts de la scène.

La Producers' Academy s'adresse aux producteur-ric-e-s professionnel.e.s belges, européen-ne-s et internationaux-ales.

L'édition 2021 a eu lieu à la Bellone et était modérée par Chrissie Faniadis (SE).

## Programme

Wednesday 22/09	Thursday 23/09	Friday 24/09	Saturday 25/09
<p><b>10:30 &gt; 11:00</b> Registration + COVID test</p> <p><b>11:00 &gt; 12:30</b> Introduction by Chrissie Faniadis (SE) + brunch</p> <p><b>12:30 &gt; 15:15</b> Exchange session: <i>Definition of the Producer</i> by Meryl Moens (BE)</p> <p><b>15:15 &gt; 15:30</b> Break</p> <p><b>15:30 &gt; 18:00</b> Lecture: <i>Digital Online Performances Before and After the Covid Crisis</i> by Franck Bauchard (FR)</p> <p><b>20:00</b> Performance: <i>Who's Tupac</i> by Jr.cE.sA.r Venue: KVS BOL</p>	<p><b>9:30 &gt; 10:45</b> Breakfast &amp; discussion about the performance with Tanja Vrancken and Catherine Vervaecke (KVS - BE)</p> <p><b>10:45 &gt; 11:00</b> Break</p> <p><b>11:00 &gt; 13:00</b> Art and accessibility by Kim Simpson (UK)</p> <p><b>13:00 &gt; 14:00</b> Lunch</p> <p><b>14:00 &gt; 15:30</b> Walk and Talk</p> <p><b>15:30 &gt; 16:30</b> Pitching Session led by Chrissie Faniadis</p> <p><b>16:30 &gt; 17:00</b> Break</p> <p><b>17:00 &gt; 18:30</b> Exchange session: <i>Rethinking Cultural Mobility</i> by Marie Le Sourd / On The Move in conversation with Chrissie Faniadis</p> <p><b>20:30</b> Performance: <i>Two Adults and A Child</i> by Ant Hampton Venue: Kaaiustudio's</p>	<p><b>09:30 &gt; 11:45</b> Decolonial Tour by Collectif Mémoire Coloniale et Lutte contre les Discriminations (BE) - <i>MEETING AT GRAND PLACE</i></p> <p><b>12:00 &gt; 13:00</b> Discussion about the performance with Sepide Freitag and Julia Danila (DE)</p> <p><b>13:00 &gt; 14:00</b> Lunch</p> <p><b>14:00 &gt; 15:00</b> A Film About Feedback - DasArts</p> <p><b>15:00 &gt; 16:30</b> Artistic Feedback formats by Georg Weinand (BE)</p> <p><b>16:30 &gt; 16:45</b> Break</p> <p><b>16:45 - 18:00</b> Walk and Talk</p>	<p><b>10:00 &gt; 13:00</b> Workshop: <i>International Budgeting</i> by Eva Wilsens (BE) and Caroline Ngorobi (KE)</p> <p><b>13:00 &gt; 14:00</b> Lunch</p> <p><b>14:00 &gt; 15:30</b> Gamified Toolkit Workshop Reshape network: <i>Values of Solidarity</i></p> <p><b>15:30 &gt; 15:45</b> Break</p> <p><b>15:45 &gt; 17:00</b> Wrap up discussion by Chrissie Faniadis (SE)</p> <p><b>17:00 &gt; 18:00</b> General Feedback discussion</p>

### *Definition of the Producer - Exchange session*

By Meryl Moens /MODUL (BE)

This introduction is one of the common threads of the Producers' Academy. Placed at the beginning of the programme, this session will enable us to draw a common lexical around the role of producer. The participants will debate and exchange together and in small groups, focusing on these questions of definitions, metaphorically and pragmatically.

### *Digital Online Performances Before and After the Covid Crisis – Lecture*

By Franck Bauchard (FR)

The Covid crisis has been a huge challenge for the performance sector and especially theater. At the same time, multiple experiences and proposals have been made to livestream shows and invent new formats to reach the public with new forms. What appeared to be new was often an acceleration of previous trends and practices mixing theater and digital media. I will propose to draw a state of the art of the best practices with the group. I will compare how the American, British and French theaters reacted to an unprecedented situation to draw perspectives for the future.

### *Performance:*

#### *Who's Tupac?*

Jr.cE.sA.r / NNT & KVS

Music theatre - KVS creation - NL, FR, EN

Location: KVS Bol – 20:00

Theatre collective Jr.cE.sA.r creates an intimate and powerful musical performance inspired by rapper Tupac Amaru Shakur. After *Rumble in da Jungle*, *Malcolm X* and *Dear Winnie*, they bring to life the legacy of another controversial figure.



Discussion about the performance in the presence of the producer - Exchange session

By Tanja Vrancken and Catherine Vervaecke (KVS – BE)

The idea of this session is to meet each other on an artistic level and be able to share our points of views on a common ground, express our opinion and speak about artistic content.

### *Arts and Accessibility*

By Kim Simpson (UK)

Kim Simpson always starts from her place as a disabled person but she is interested in resonances with the experiences of people at different intersections. She will introduce some useful concepts beyond the social model of disability such as wider definitions of 'ableism' or disablism, moving from 'inclusion' to 'interpellation', access-intimacy and aesthetics of 'otherness'.

### *Walk and Talk - Exchange session*

By duet, participants are invited to walk in the city and present their projects (opportunities and obstacles) and try to help each other questioning and exchanging ideas.

### *Pitching session – Workshop*

By Chrissie Faniadis (SE)

3 groups of participants (5 to 7 people). Each participant has 1 min to pitch an artistic project of his/her choice. The group has 3 min to give feedback.

### *Rethinking Cultural Mobility*

By Marie Le Sourd (On The Move)

The pandemic has put / is still putting to a halt many international collaborations, touring, residencies etc. To what extent are the reflections on how to reshape cultural mobility formats, in a more sustainable, fairer, ethical way, in a so-called post-pandemic world, relevant to the arts and cultural sector? Are we not risking to conceive and develop new bubbles of exchange that are more exclusive? How to rethink cultural mobility with a stronger justice- and solidarity-basis?

These are some of the questions that will be discussed in this interactive session between Marie, Chrissie and all PA participants.



*Producers' Academy 2021,  
septembre 2021 (c) CIFAS*

## Partenaires

### *On the Move*

Grâce à son site web en accès libre, On the Move met régulièrement en avant les opportunités de financement les plus récentes pour le soutien de la mobilité internationale des artistes et des professionnels de la culture. Grâce à l'expertise de ses membres et partenaires, On the Move partage également des informations sur les principaux enjeux liés à la mobilité culturelle (par exemple, les visas, la protection sociale, la fiscalité, les questions environnementales). Au-delà de ce travail d'information, On the Move facilite la formation et les ateliers, et fait des présentations publiques sur les questions de mobilité culturelle et l'internationalisation des pratiques du secteur des arts et de la culture.

Né en 2002 en tant que site web dans le cadre d'un projet de l'IETM (le réseau international des arts du spectacle contemporains), On the Move a évolué en tant que réseau dynamique qui compte aujourd'hui plus de 50 organisations et individus membres. Chaque année, On the Move participe et/ou co-organise plus de 40 événements, ateliers, sessions de formation et projets en Europe et dans le monde, attirant plus de 1 200 personnes.

<http://on-the-move.org>

### *Kunstenfestivaldesarts*

Le Kunstenfestivaldesarts est un festival international dédié aux arts du spectacle : théâtre, danse, performance. Il s'ouvre aussi au cinéma et aux arts plastiques pour réunir toutes les disciplines traversées par la notion du vivant. Le festival présente des formes hybrides et non conventionnelles et propose une remise en question constante : que signifie aujourd'hui créer du live sur scène ? Qui est représenté-e ? Et qui regarde ou fait l'expérience de ce moment ?

Le Kunstenfestivaldesarts se déroule chaque année à Bruxelles, pendant trois semaines au mois de mai. Le festival présente des projets dans plus de vingt lieux culturels ainsi que dans l'espace public. Le festival est nomade : la collaboration avec ses multiples partenaires est essentielle et se fonde sur un dialogue continu. Ensemble, nous soutenons des projets artistiques remarquables et les partageons avec un public désireux d'agrandir son champ de perspectives.

[www.kfda.be](http://www.kfda.be)

## Participant.e.s

	Prénom	Nom	Nationalité	Pays
1	Miksi	Brouwer	Dutch	Belgium
2	Barbara	Coffy-Yarsel	French	France
3	Barbara	Greiner	German	Germany
4	Chantal	Heck	Belgian	Belgium
5	Therese	Johnson	Swedish	Sweden
6	Daniel	Kok	British	United Kingdom
7	Laia	Montoya	Spain	Spain
8	Gabriel	Nahoum	French	Belgium
9	Jéssica	Nakazima	Brazilian	Germany
10	Stéphane	Noël	Swiss	Hong Kong
11	Nika	Parkhomovskaia	Russia	Russia
12	Horacio	Pérez	Chilean	Chile
13	Lucila	Piffer	Argentinian	France
14	Paloma	Portnoy	Argentinian	France
15	Wolfram	Sander	German	Germany
16	Lucia	Simaskova	Slovak	Czechia
17	Alyssa	Simmons	USA	USA
18	Jolijn	Talpe	Belgian	Belgium
19	Domante	Tirylyte	Lithuanian	Lithuania
20	Ulrika	Vilke	Finnish	Finland
21	Michelle	Yagi	Canadian	United Kingdom



# A MOBILE LIGHT POEM XL DELUXE

Workshop et intervention urbaine menée par Micha Goldberg

## Workshop

Dates 1 et 14 décembre 2021

Participant-e-s 9

## Performances dans la ville

Dates 15-20 décembre 2021

Lieux

Mercredi 15 décembre: Bruxelles,  
Molenbeek, Berchem-Ste-Agathe, Jette,  
Koekelberg, Ganshoren.

Jeudi 16 décembre: Bruxelles - Laeken et  
Neder-Over-Heembeek.

Vendredi 17 décembre: Bruxelles,  
Anderlecht.

Samedi 18 décembre: Bruxelles,  
Anderlecht, Forest, Saint-Gilles, Uccle.

Dimanche 19 décembre: Bruxelles, Ixelles, Etterbeek, Auderghem, Watermael-  
Boitsfort, Woluwé-Saint-Pierre.

Lundi 20 décembre: Bruxelles, Saint-Josse, Schaerbeek, Evere, Woluwé-Saint-  
Lambert.

Public 30 personnes au départ de la Bellone chaque jour (30x6 = 180 personnes)  
Et des milliers d'usagers, d'habitantes, de passant-e-s à tomber sur le passage de la  
flottille lumineuse.



## Marche lumineuse dans la ville

Date Mardi 21 décembre

17h > 18h30

Lieu De la Bellone aux Abattoirs d'Anderlecht (Cultureghem)

Public 80 personnes pour la marche déambulatoire entre la Bellone et Cultureghem

## Présentation du projet

"Pendant les jours les plus sombres de l'année, quand le vent le plus froid vient s'introduire dans nos manteaux, que la pluie grise envahit nos gants et que l'humidité gagne du terrain... Pendant ces jours-là, la Ville nous montre un spectacle de lumières, qui, avec le vin chaud et les saucisses bizarres, créent un épiscentre de l'être ensemble parfois aliénant. Ce qui se révèle alors, c'est un immense territoire sans lumières, où les rues déjà oubliées semblent disparaître dans une obscurité déprimante. C'est dans ces recoins obscurs que nous flotterons, sublimes et en silence. Laisant des traces indéfinies qu'il appartient à chacun de décoder."

Micha Goldberg



Le solstice d'hiver marque un sacré tournant : celui de la nuit la plus longue de l'année. Au sens propre comme au sens figuré, le solstice d'hiver célèbre la lumière, l'espoir de temps meilleurs : le retour du Soleil vainqueur.

Micha Goldberg a profité des jours les plus sombres de l'année pour offrir aux citoyen·e·s de la lumière et de l'hospitalité, ces grands invariants des fêtes d'hiver, qu'elles soient religieuses ou païennes. Une surprise, à la fois caresse et provocation, faite aux habitant·e·s, passager·ère·s, enfants petits et grands. Comme un moyen de détourner de manière poétique cette période de surconsommation matérialiste, jouant de la rumeur urbaine et recréant de la mystique. Malgré les difficultés des temps présents, il s'agissait ici de recréer du souvenir commun et de nourrir cet espoir secret devenu message public: poésie et humour vaincront.

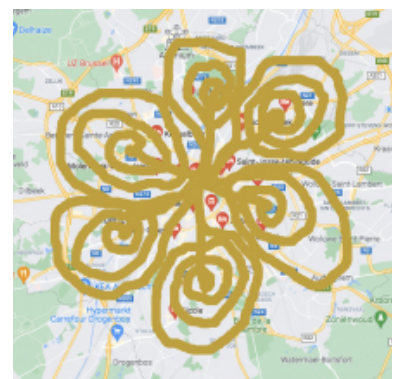
Un geste de pur enchantement à la fois drôle et fantasmagorique, une performance humble et absurde véhiculant bonne humeur et empathie.

### Itinéraires

Chaque jour entre le 15 et le 20 décembre, de 17h à 19h, les trottinettes sont parties dans une direction différente pour irradier dans les 19 communes de Bruxelles.

Nous avons donné rendez-vous à toutes et tous, avant le départ des trottinettes, à 16h45 devant La Bellone pour partager un jus de pomme chaud, afin de former une haie d'honneur pour le départ des conducteur·rice·s de trottinettes. Créant ainsi un rituel de départ tous les soirs, le CIFAS a su par ce geste créer un moment d'effervescence collective, où les commerçants de la rue sortaient le sourire sur le visage pour faire la ola, où les passant·es étaient touchées par le geste à la fois simple et généreux de cette boisson chaude, permettant de partager un instant convivial à l'opposé des grands rassemblements du marché de Noël la rue d'à côté.

Les trottinettes emportaient avec elles un tracker gps qui permettait de les suivre chaque soir afin de découvrir leur itinéraire et pouvoir éventuellement les retrouver.



Chaque jour, le parcours du jour était annoncé sur notre page Facebook, accompagné d'un petit poème et d'un décompte des jours restants avant le solstice d'hiver.

DAY #1 --- In that shadowland we will float, sublimely and silent.

DAY #2 --- La lumière c'est toi.

DAY #3 --- Where is your poem?

DAY #4 --- Les nuits passées à douter du soleil.

DAY #5 --- Shine a light like a babiole.

DAY #6 --- Les as-tu vus?

DAY #7 --- Some people say poems are written in the shadow of emotions.

Des petites cartes noires et dorées ont été imprimées en sérigraphie pour informer le public curieux qui verrait passer les trottinettes. Ces petites cartes étaient aussi distribuées avec le jus de pommes chaud et lors de la marche lumineuse. Chacune contenait un de ces petits poèmes et le nom de l'artiste ainsi qu'un lien vers le site web pour retrouver toutes les dates et itinéraires des trottinettes.



## Marche Collective

Le mardi 21 décembre, nous avons organisé une marche festive ponctuée de surprises, afin de rejoindre le marché des Abattoirs et s'y réchauffer avec un repas cuisiné par Cultureghem.

La balade était ponctuée de diverses surprises poétiques, curaté par Micha Goldberg : des poèmes écrits et lus par la poétesse et slameuse Joëlle Sambi (BE/CG), un spectacle de jonglage de foot plein de douceur par le bénévole de Cultureghem Hamza (BE/MA), des feux de bengale créant la confusion poétique près du canal avec Micha Goldberg lui-même, une danse hilarante à un plein croisement de rue en plein trafic par Sophie Melis (FR/BE), le rap de Dada (Cultureghem). À l'arrivée aux Abattoirs, nous avons imaginé une soirée en partenariat avec Cultureghem, sous les Halles, où Micha a fait son poème xxx et où nous avons invité la DJette Sahra (Anvers) pour une soirée dansante et festive. Cette soirée permettait de combiner le public qui nous avait suivi depuis la Bellone au public constitué par les bénévoles de Cultureghem, permettant ainsi une rencontre de différents milieux et une mixité de mondes.



Marche lumineuse - *A Mobile Light Poem XL Deluxe*, Micha Goldberg, décembre 2021 (c) Bea Borgers

## Crédits

Conception : Micha Goldberg

Flottille lumineuse : Mohamed Amine Benâzzou, Gabriel Camtigi, Mustapha Chafi, Daniel Dashi, Aïcha Nedzmie Haskoli, Melissa Haskoli, Aïmane Karroua, Chahinaz Karroua, Kato Van Hoof.

Avec Joëlle Sambï, Hamza, Sophie Melis, Dada, DJ Sahra et d'autres surprises poétiques.

Costumes : Frederik Willems

Production : CIFAS

Partenariat : Cultureghem

Soutien de la Ville de Bruxelles et la Commune d'Anderlecht.

Merci à toutes les communes de Bruxelles-Capitale, à La Bellone, au Kunstenfestivaldesarts, à tous les regards enchantés et à tous les lutins et lutines qui composent la ville.



Joelle Sambï - *A Mobile Light Poem XL Deluxe*, Micha Goldberg, décembre 2021 (c) Bea Borgers



# Mc DONALDS RADIO UNIVERSITY

Conférences dans l'espace public – Akira Takayama (JP)

<b>Dates</b>	11.05 > 20.05.2021 (enregistrements effectués en 2020)
<b>Lieu</b>	McDonalds Bourse
<b>Coproduction</b>	Kunstenfestivaldesarts
<b>Public</b>	530 tickets (472 tickets + 58 invitations) sur les 10 lectures
<b>Intervenant-e-s</b>	10

## McDonalds Radio University

À partir d'entretiens avec des primo arrivant-e-s qui empruntaient la route des Balkans pour gagner l'Europe, l'artiste Akira Takayama a été interpellé par le fait qu'en vertu de la gratuité du réseau wifi, la possibilité de recharger son téléphone et enfin la facilité d'accès aux toilettes, les restaurants McDonald's étaient devenus des lieux de rencontre et de partage d'informations sur les voyages. Cela lui a inspiré la création de McDonald's Radio University, un projet dans lequel Takayama réalise le dessein utopique d'une université mobile et décentralisée, telle qu'elle avait été jadis conçue par l'architecte britannique Cedric Price. Il reconvertit temporairement des succursales de McDonald's en réseau d'amphithéâtres. Takayama utilise ces plans pour développer un modèle de transmission des connaissances et de formation continue pour des gens dont les savoirs ne sont pas reconnus par la société (primo arrivant-e-s, travailleur-euse-s précaires, personnes sans-abri).

Pendant dix jours, des « professeur-e-s » exposent et explorent les standards du savoir académique traditionnel à la lumière de leurs expériences de vie et de leurs centres d'intérêts.

Chaque jour à 17h au McDonald's de la Place de la Bourse, il était possible d'assister aux conférences live données par l'un-e de ces professeur-e-s.

Les entretiens et les enregistrements ont eu lieu en 2020. Le confinement de 2020 n'a pas permis de présenter le projet cette année-là, elle a donc été reportée dans le Kunstenfestivaldesarts de 2021.



*Mc Donalds Radio University, Akira Takayama (c) Masahiro Hasunuma*

## **Crédits**

Présentation : Kunstenfestivaldesarts

Concept, direction : Akira Takayama

Enseignant·s : Kinda Almaaz, Mohammed Almafrachi, Hussein Alqawas, Abdelkader Amoura, Barry Mamaddou Lamarana, Mustapha Saad, Soniabyby Sona, Fabienne, Kevin Champt, Fouzia Sadala

Dramaturgie : Flore Herman | Assistance à la mise en scène et gestion de la production : Saki Tanaka |

Coproduction : Kunstenfestivaldesarts, CIFAS - Centre international de Formation en Arts du Spectacle

En collaboration avec : Cultureghem, DoucheFLUX, La Plateforme Citoyenne de l'Aide aux Réfugiés

(BXL Refugees), Les Petits Riens | Merci à : Radio Campus Bruxelles, Leslie Doumerc et Arthur

Lacomme pour leur soutien technique

Le projet a été créé en 2017 au Künstlerhaus Mousonturm et dans sept magasins McDonald's à Francfort, en Allemagne

## **Programme des conférences :**

11.05, 19:00 Kinda Almaaz (Anglais)

Chimie – Chemistry as a matter of choice

Une jeune pharmacienne partage sa passion pour la chimie et comment elle l'a utilisée comme une arme pendant la révolution syrienne pour soutenir les populations déplacées et leurs enfants.

12.05, 19:00 Abdelkader Amoura (Français)

Etudes urbaines – Squatter, recycler, récupérer : 3 stratégies de survie en ville

Un expert en économie informelle partage ses stratégies de survie à Bruxelles et comment il trouve les ressources pour être plus autonome à travers le squat, la récupération alimentaire et le recyclage.

13.05, 19:00 Kevin Champt (Néerlandais)

Gender Studies – Drag Queen Patient Zero

Un expert de la culture et de la performance Drag explique la non-conformité de genre et comment défier les identités fixes sur scène et dans la vie.

14.05, 19:00 Barry Mamaddou Lamarana (Français)

Economie – Le développement économique et social

De la planification nationale aux économies informelles, de la Guinée-Conakry à la Belgique, un ancien économiste analyse les (im)possibilités de contribuer au développement économique et social de son pays.

15.05, 19:00 Mohamed Almafrachi (Français)

Etudes culturelles – De l'Irak vers la Belgique: quelques différences culturelles en 5 blagues

Un acteur irakien questionne quelques stéréotypes culturels en partant de 5 blagues qui l'ont aidé pendant son voyage de Bagdad à Bruxelles.

16.05, 19:00 Fabienne (Français)

Anthropologie sociale – Le restaurant social

Une experte-habituée d'un restaurant social propose la visite guidée du lieu et explique son fonctionnement comme un refuge qui « restaure » la dignité humaine et offre un pont entre le monde de la précarité et les autres.

17.05, 19:00 Soniabyby Sona (Français)

Etudes familiales – L'arbre généalogique de Sonia: une histoire belgo-congolaise

Une experte belgo-congolaise explique les procédures pour la reconnaissance de paternité à partir de son propre parcours en tant que femme métisse, prise dans l'Histoire postcoloniale de la RDC qui l'a vu grandir.

18.05, 19:00 Fouzia Sadala (Néerlandais)

Culturele antropologie – Wat betekent een "safe space" voor mensen van kleur in een witte universiteit

Partant d'une histoire d'amour, une étudiante non-blanche partage sa vision de ce que pourrait être un « safe space » au sein d'une université blanche et de la manière de trouver sa propre « famille choisie ».

19.05, 19:00 Kinda Almaaz (Anglais)

Chimie – Chemistry as a matter of choice

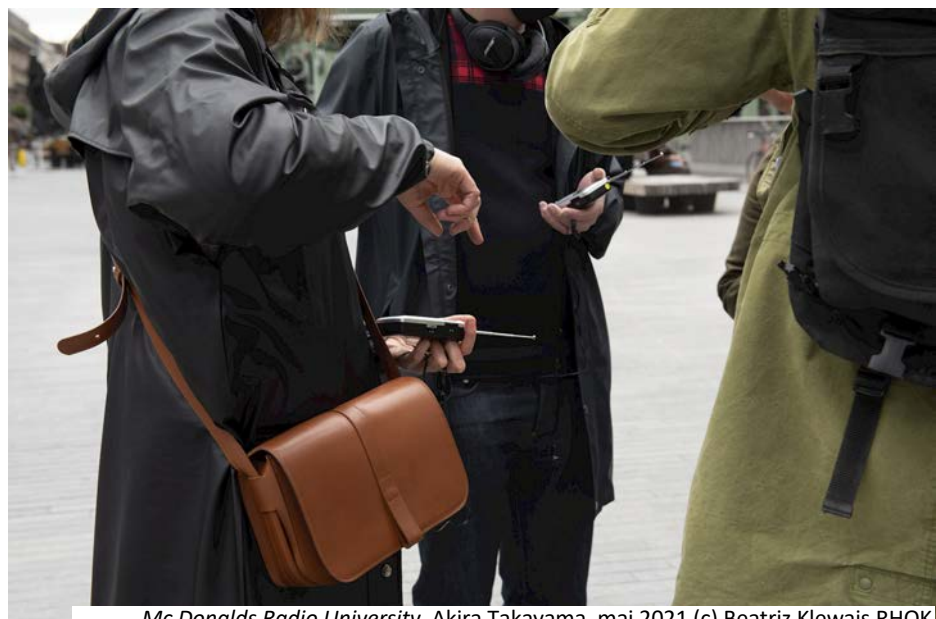
Une jeune pharmacienne partage sa passion pour la chimie et comment elle l'a utilisée comme une arme pendant la révolution syrienne pour soutenir les populations déplacées et leurs enfants.

20.05, 19:00 Hussein Alqawas (Anglais)

Swimming – The river as a teacher

Un jeune para-nageur irakien se souvient que le fleuve Tigre lui a servi de professeur, lui permettant de vivre son handicap comme une force et lui ouvrant la voie vers la natation de compétition et l'entraînement d'enfants avec ou sans handicap.

Les enregistrements de toutes les conférences peuvent être écoutés sur [mru.global/brussels](https://mru.global/brussels)



Mc Donalds Radio University, Akira Takayama, mai 2021 (c) Beatriz Klewais RHOK

## FUSÉE DE DÉTRESSE

Fusée de détresse est un projet européen qui se base sur les lettres rassemblées dans l'Encyclopédie des migrants. Le CIFAS est partenaire de ce projet de coopération européenne qui se déploie entre 2019 et 2022 en France, Belgique, Portugal, Espagne, Italie et Turquie. Le CIFAS a présenté la première phase du projet à Bruxelles dans le cadre de SIGNAL le vendredi 27 septembre 2019. Le projet se poursuit en 2020, en 2021 et s'achèvera en 2022.



Fusée de détresse est né de la volonté d'interpeler celles et ceux qui composent nos sociétés contemporaines (citoyen-ne-s, politiques, médias) à propos de la situation politique et sociale des personnes migrantes en Europe aujourd'hui. La démarche artistique poursuit le travail engagé avec le projet L'Encyclopédie des migrants – rassemblant 400 lettres écrites par des migrant-e-s à leurs proches resté-e-s au pays - dans l'intention de créer des formes artistiques interpelantes sur un sujet éminemment politique, toujours par une approche sensible et intime.

En juillet 2021, le CIFAS a participé au séminaire international qui a rassemblé les différents partenaires du projet : l'Age de la tortue pour la France, Effetto Larsen pour l'Italie, Assciao Renovar a Muraria pour le Portugal, Galatasaray Universitesi pour la Turquie, Vulnus pour l'Espagne et le CIFAS pour la Belgique. Ce séminaire a permis à tous les partenaires de présenter les différents volets du projet réalisés dans les différents pays, de discuter et échanger autour des différents contextes, des difficultés rencontrées, des expériences dans leur ensemble.

Le séminaire marquait également le début de la réflexion avec les partenaires sur le contenu et la rédaction d'un manifeste commun qui sera rédigé dans le courant de l'année 2021 et 2022.

Ce passage à Rennes était également l'occasion de visionner le dernier volet de Fusée de détresse, créé par Paloma Fernandez Sobrino de l'Age de la Tortue à Rennes.

### **Fusée de détresse #1**

Mise en scène Frédérique Lecomte  
Création septembre 2019, Bruxelles  
Production CIFAS

### **Fusée de détresse #2**

Mise en scène Ayşe Garcin  
Création février 2020, Istanbul

### **Fusée de détresse #3**

Mise en scène Thomas Louvat  
Création Octobre 2020, Barcelone

### **Fusée de détresse #4**

Mise en scène Matteo Lafranchi  
Création octobre 2020, Milan

### **Fusée de détresse #5**

Mise en scène Aldara Bizarro  
Création février 2021, Lisbonne

### **Fusée de détresse #6**

Mise en scène Paloma Fernández Sobrino  
Création juillet 2021, Rennes  
Coproducteur Les Tombées de la Nuit

## **V. COMMUNICATION, PROMOTION, DIFFUSION, COLLABORATIONS**

Le poste Communication (site Internet, dépliants, promotion générale...) représente un montant relativement important dans le budget du CIFAS. En 2021, nous n'avons pas produit de communication papier car nos activités ont été réduites, mais nous avons consacré la majeure partie du poste communication à la création d'une nouvelle identité visuelle et un nouveau site web qui seront finalisés en 2022. La communication virtuelle convient particulièrement bien à notre public cible, à la fois créatif et nomade, ouvert à la nouveauté, et attentif aux nouvelles technologies.

Nous avons également mis en place une collaboration suivie avec Anna Czapski pour l'écriture de textes : redéfinition du CIFAS, présentation des activités...

Au CIFAS nous aimons garder les traces de nos activités. Que ce soit au travers de présentations publiques, de photos, de films, témoignages, publications etc. Toutes nos activités sont photographiées, soit par l'équipe du CIFAS, soit par une photographe professionnelle, Bea Borgers. Nous tâchons de publier les traces (photos, vidéos, captations audio) sur nos pages web et Vimeo.

## **SUR LE WEB**

Notre site web reste notre premier outil de communication. Pour l'instant, nous continuons de le nourrir avec des illustrations, descriptions et informations à propos de nos activités ainsi que les photos réalisées lors des activités.

Le site web possède également un outil pour envoyer des newsletters, que nous envoyons dès qu'une activité se prépare.

Nous avons également une page Facebook, réseau social incontournable qui nous permet de toucher un plus grand nombre de personnes, rapidement et directement. A ce jour, plus de 3500 personnes nous suivent.

Outre notre présence active sur Facebook, nous avons un compte Instagram depuis 2018 @cifasbxl qui compte 703 abonnés.

## **NOUVELLE IDENTITE GRAPHIQUE ET NOUVEAU SITE WEB 2022**

Nous souhaitons recréer une identité graphique et visuelle qui corresponde au projet actuel du CIFAS ainsi qu'un site Internet consacré à nos diverses activités qui soit adapté à une utilisation mobile. Celui-ci sera construit de telle sorte qu'il reprenne les archives des 12 années passées et présente les projets à venir du CIFAS, sous la forme d'un agenda facile à utiliser.

Sur le site se trouvera également une bibliothèque sélective d'articles et de contenus existants ou à créer. En effet, il y a énormément de matière et de ressources créées au sein du CIFAS (textes, images, vidéos, outils...), malheureusement ces ressources ne sont pas, ou sont difficilement, accessibles aujourd'hui. Les numéros de Klaxon sont téléchargeables, mais ils sont lourds, et cela prend du temps

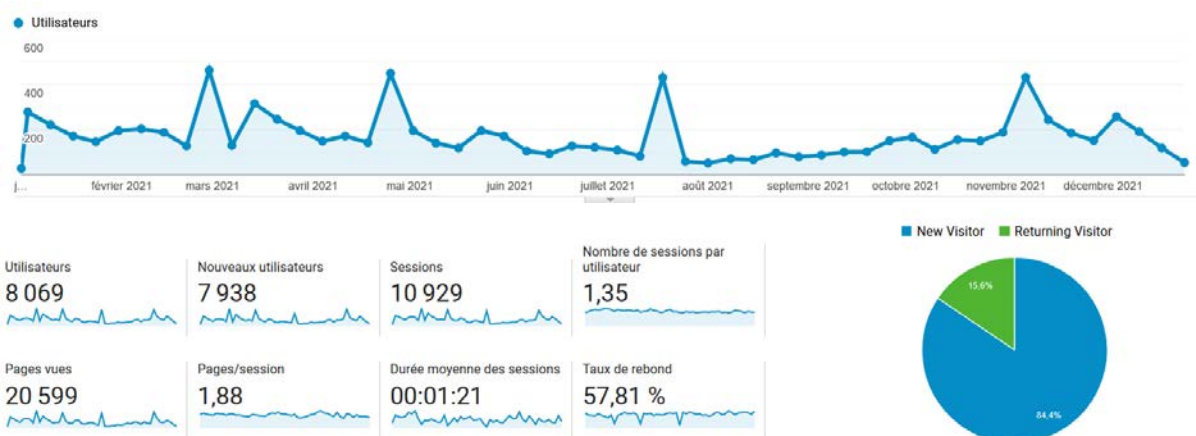
de téléchargement qui ont certainement découragé plus d'un-e internaute. Avec cette bibliothèque, nous aimerions rendre les articles plus accessibles, de manière plus évidente et plus directe. Nous voulons réfléchir à la meilleure manière de rassembler les ressources du CIFAS dans un même endroit afin que nos visiteurs y aient facilement accès.

À l'automne 2021, nous avons contacté plusieurs webdesigners pour choisir celles-eux qui allaient créer notre identité graphique et notre site web. Nous avons ainsi rencontré Kidnap your Designer (site web actuel), Open Source Publishing/OSP et Variable. Nous avons comparé leurs propositions et offres de prix et avons finalement choisi de travailler avec Open Source Publishing/OSP.

Par sa pratique radicale, Open Source Publishing interroge les modes de collaboration entre graphistes et artistes, entre graphistes et institutions culturelles. Open Source Publishing questionne l'influence et l'accessibilité des outils numériques à travers sa pratique du graphisme, de la pédagogie et de la recherche appliquée. Ils préfèrent utiliser exclusivement des logiciels libres et open source, ce qui correspond aux valeurs éthiques défendues par le CIFAS. Le groupe est actuellement composé de personnes ayant une formation en graphisme, typographie et développement. Légalement, OSP est structuré en tant qu'organisation belge bilingue sans but lucratif (asbl/vzw) et vise à remettre en question et à trouver des alternatives au modèle standard du studio de design graphique. Nous nous retrouvons sur l'expérimentation, l'adaptabilité mais surtout sur les valeurs qui sont induites dans leur travail tout comme dans celui du CIFAS, notamment sur les notions de licence libre et de partage des connaissances, d'écologie et d'inclusivité.

## PROFILS DES UTILISATEURS DU SITE WEB EN 2022

### UTILISATEURS DU SITE WEB



### COMPARAISON AVEC 2020 :



Entre janvier et novembre 2021, notre site a compté 8069 utilisateur·rice·s, parmi lesquels 84,4% étaient des nouveaux utilisateur·rice·s.

Nous observons plusieurs pics de visites qui correspondent aux jours d'envoi des newsletters.

En janvier, nous avons envoyé la newsletter d'appel d'offre pour une nouvelle direction. En mars, il s'agit de la newsletter d'appel pour la Producers' Academy. En mai, une newsletter générale, en novembre, l'appel pour les Constellations et en décembre l'annonce de l'intervention urbaine de Micha Goldberg.

Nos newsletters sont envoyées à 5914 contacts. Parmi ceux-ci, 34,5% ouvrent les lettres, en moyenne.

Le graphique ci-dessous reprend les nombres d'utilisateur·rice·s et les dates d'envoi des newsletters :

Les pages les plus visitées du site sont les suivantes :

1. Page d'accueil
2. Page présentation du CIFAS (FR)
3. Page de téléchargement de Klaxon (FR)
4. Page appel d'offre pour une nouvelle direction (FR)
5. Page activités (FR)
6. Page Producers' Academy (EN)
7. Page contact (FR)
8. Page description du CIFAS (EN)
9. Page workshops (FR)
10. Page SIGNAL (FR)

## MISSIONS EN BELGIQUE ET A L'INTERNATIONAL

Cette année, nous nous sommes rendu·e·s à Rennes pour le Festival Les Tombées de la Nuit et le séminaire international de Fusée de Détresse, ainsi qu'à Châlon dans la Rue.

### **2 > 5 juillet 2021**

#### **Festival Les Tombées de la Nuit + séminaire international Fusée de Détresse.**

Benoit Vreux, Mathilde Florica, Charlotte David  
Rennes (FR)

Entre territoire, art et habitants, Les Tombées de la Nuit est un festival organisé dans la Ville de Rennes qui considère l'espace public comme une scène, encourageant le public à envisager le cadre urbain différemment, et proposant une réappropriation intime de l'espace collectif. Cette année la programmation était fortement réduite mais il restait cependant une vingtaine de projets dont plusieurs proches du CIFAS : Patua Nou de Dominique Roodhooft/Le Corridor dont le CIFAS est co-producteur, Studio Cité de Benjamin Vandewalle que nous avons programmé l'année dernière et Fusée de détresse qui présentait son septième épisode et dont le CIFAS est membre partenaire.



L'Age de la tortue, association coordinatrice du projet européen Fusée de détresse organisait un séminaire international toute la journée du dimanche avec les autres partenaires du projet, afin d'échanger sur les expériences vécues dans les différentes villes, et également pour discuter des suites du projet.

### **21 au 25 juillet 2021**

#### **Chalon dans la rue – Festival des Espaces publics**

Benoit Vreux

Châlon

Benoit Vreux a eu l'occasion d'assister à six spectacles de la programmation Partis pris de la création :

AADN : le Phare

Alain Arraez X Germain Prévost : Gestes barrières

Dries Verhoeven : Happiness

Chevalvert : Stratum

Le polymorphe : Nyctalope

Pitaya : Floraison et Paloma

Il a également assisté à 13 spectacles invités : Adrien M et Claire B x Brest Brest Brest : Faune, DBK - Voyages Capel, Débordante Compagnie – Perikoptô, Les Décatalogués – L'échelle de Laville, Volubilis - Vitrites en cours, Rouge Elea – Conversation avec un arbre, Azimuts – Doliba, En mauvaise compagnie – La prophétie du sucrier en inox, Ireal – Nos intérieurs, Roizizo Théâtre – I Killed The Monster, Nathalie Mufroy – Behind The Wall, Gérard Gérard & Rhapsodie Nomades – Johnny un poème, Groupe Fluo – Hom, - Combadego, de la Compagnie Legoboum (BE).

Rencontre avec Jen Wesse, propriétaire du KJbi à Schaerbeek (lieu de répétition du Centre des Arts scéniques. Elle vient de se créer le CCHAR, centre de création helvétique des Arts de la rue, qui regroupe les principaux festivals, compagnies et artistes du Canton de Neuchâtel. Le CCHAR est présenté comme « un pôle de compétences pour la création artistique en espaces publics. Créé et établi à la Chaux-de-Fonds, il a vocation à travailler sur l'ensemble du territoire helvétique et à faire rayonner les artistes suisses à l'étranger ».

L'équipe d'In Situ n'était pas présente lors du Festival. Discussion avec Pierre Sauvageot.

### **21 au 25 juillet 2021**

#### **Bonus, festival Théâtre de Poche**

Marine Thévenet

Hédé-Bazouges (35)

Dominique Gilliot, A propos du Théâtre de Poche

Lucile Saada Choquet, Jusque dans nos lits

Silvio Palomo & Justine Bougerol, terrain vague

Vincent Collet, justice.s cartographie

Igor Cardelli & Tomas Gonzalez, L'Age d'or

Olivier Debelhoir, L'ouest loin

Joël Maillard, Sans effort

Pamina de Coulon, paml park ruins

Cie Un loup pour l'homme, Cuir  
Vanessa Vallée, Labo trampoline

Ce festival est un petit festival dans un village d'Ille et Vilaine : ouvert sur la place publique, accueillant et généreux, pointu et gai à la fois. Plusieurs perles artistiques : l'installation de Silvio Palomo & Justine Bougerol était très bien contextualisée, soulevant les questions d'aller et venue des spectateur-ices ; celle de Lucile Saada Choquet résonnait évidemment autrement qu'au centre de Bruxelles.

La performance L'Age d'or permet une réflexion à la fois décalée et pertinente autour des empires des temples de la consommation que sont les hypermarchés.

Et rencontre avec Vanessa Vallée sur la notion de spectateur-ices.

## **COLLABORATIONS ET SOUTIENS PONCTUELS**

Nos collaborations avec des structures culturelles bruxelloises ont tendance à augmenter avec les années. Cela s'explique par le fait que nous diversifions nos contacts, que notre travail est de plus en plus reconnu de manière locale et internationale, mais aussi parce que les activités que nous proposons sont de plus en plus souvent liées à des contextes locaux spécifiques qui requièrent des partenaires locaux de référence.

Au CIFAS nous tenons à privilégier le travail collaboratif et nous essayons, dans la mesure du possible, de travailler en lien avec les associations ancrées dans les territoires bruxellois. Petit à petit, nous tissons des liens et nous intégrons ce maillage culturel si riche de la ville de Bruxelles.

### La Bellone

La Bellone reste un partenaire privilégié puisque nous y avons nos bureaux et nous continuons de dialoguer avec la structure pour inventer et imaginer des collaborations possibles. En 2021, nous y avons organisé la Producers' Academy ainsi que les départs de A Mobile light Poem XL Deluxe.

### Kunstenfestivaldesarts

Comme chaque année en mai, nous avons collaboré avec le Kunstenfestivaldesarts. La collaboration avec le festival est toujours riche, et leur communication élargie nous permet d'atteindre des nouveaux publics.

Cette année, nous avons collaboré afin d'organiser et créer la performance mise en scène par Akira Takayama.

C'est aussi en dialogue avec eux que nous avons organisé la Producers' Academy. Exceptionnellement, et pour raisons de COVID, celle-ci n'a pas eu lieu pendant le Kunstenfestivaldesarts cette année. Cependant, nous sommes déjà en discussion pour l'édition de la Producers' Academy 2022 qui aura lieu pendant le festival, au centre du festival.

Le Kunstenfestivaldesarts nous prête également du matériel de manière ponctuelle.

### Ville de Bruxelles

La Ville de Bruxelles nous a accordé un subside de 4000 euros pour l'organisation de A Mobile Light Poem XL Deluxe de Micha Goldberg.

La Ville nous aide également chaque année en facilitant le processus d'autorisations pour l'organisation d'événements dans l'espace public.

### Cultureghem

Nous avons collaboré avec Cultureghem pour la première fois en 2021 lors du projet A Mobile Light Poem XL Deluxe. Ceux-ci ont trouvé une partie des participant-e-s du projet et certain-e-s des performeurs de la marche finale font partie de l'équipe de bénévoles de Cultureghem.

A l'issue de la marche organisée en clôture du projet, Cultureghem nous a accueillis dans leurs espaces afin de déguster un repas cuisiné par Cultureghem.

Cette première collaboration avec Cultureghem s'est avérée extrêmement forte, intéressante, riche et enthousiasmante. Nous sortons de cette expérience avec un sentiment de grande compréhension et de complémentarité, nous partageons les mêmes valeurs sociales et solidaires. Le désir de continuer à travailler ensemble a été exprimé des deux côtés.

### Service culture de la commune d'Anderlecht

Le service culture d'Anderlecht nous a soutenu financièrement à hauteur de 750€ pour le projet A Mobile Light Poem XL Deluxe de Micha Goldberg. Ils nous ont également aidés en termes de communication et ont intégré le projet dans le marché de Noël de la Commune d'Anderlecht. Cette collaboration s'est réalisée dans de bonnes conditions, avec un réel sentiment de soutien et d'écoute de la part de la Commune.

### Services culturels des 19 communes bruxelloises

Afin de réaliser le projet A Mobile Light Poem XL Deluxe de Micha Goldberg, nous avons contacté les bourguemestres et services culturels des 19 communes de Bruxelles pour leur présenter le projet, leur dire que les trottinettes lumineuses allaient passer sur leur territoire, ouvrir le dialogue et plus largement leur expliquer ce qu'est le CIFAS. Les personnes qui ont répondu à nos lettres étaient très enthousiastes et encourageantes.

### Maison Roberts Jones

La Maison Roberts Jones est une initiative privée de madame Wielemans qui met sa grande maison uccloise à disposition pour des projets artistiques et culturels. Nous avons pu y organiser plusieurs séances de la Common Dreams School gratuitement.

### Zenne Garden

Ces potagers situés le long de la Senne sur le Boulevard Paepsem nous ont accueillis lors de la Common Dreams School.

#### In Situ

Être partenaire du réseau nous permet d'être en lien avec de nombreuses structures internationales qui travaillent également dans l'espace public. Grâce au projet ACT qui s'est clôturé en 2020, nous avons reçu des contributions financières importantes qui nous ont permis de soutenir la publication Klaxon et certains projets spécifiques.

Avec le nouveau projet (Un)Common Spaces, il n'y a pas de soutien financier prévu, mais les collaborations internationales sont facilitées grâce au réseau.

#### On The Move

On the Move est un partenaire privilégié de la Producers' Academy. Marie Le Sourd nous a aidé.e.s cette année en termes de communication ainsi qu'en conseils à la programmation.

## **RESEAU DES ARTS A BRUXELLES**

Nous sommes membres du Réseau des Arts à Bruxelles depuis 9 ans. Créé en 2004 par un ensemble d'acteurs culturels bruxellois représentant diverses disciplines artistiques, le Réseau des Arts à Bruxelles (RAB) est une plate-forme de concertation du secteur culturel bruxellois. Aujourd'hui, le RAB regroupe quelque cinquante institutions et organisations francophones, bicommunautaires, ou co-communautaires, actives dans le secteur artistique professionnel à Bruxelles, et ayant un lien structurel ou ponctuel avec la Communauté française Wallonie-Bruxelles, la Commission communautaire française ou toute commune de la Région de Bruxelles-Capitale.

## **PLATEFORME EUROPEENNE IN SITU**

IN SITU est un regroupement d'organisations qui existe depuis 2003. Son but est de structurer le secteur de la création artistique en espace public à l'échelle du continent européen. Autour d'une question centrale, « être moteur et promoteur des créations artistiques qui jouent avec, dans et pour les espaces publics », il a solidifié des partenariats, mis au point une méthode de travail partagée et accompagné l'arrivée de nouveaux pays dans l'Union Européenne.

Depuis 2003, IN SITU a soutenu plus de 270 artistes travaillant en dehors des lieux conventionnels et contribuant à la transformation de nos territoires. IN SITU est un écosystème mettant en relation des artistes avec des publics, des programmeurs et des acteurs clés impliqués dans les réalités sociales et politiques autour de l'Europe.

Le CIFAS a rejoint IN SITU au 1er novembre 2016 pour le projet de coopération ACT en tant que partenaire artistique pour développer le réseau international et les échanges de savoirs et de pratiques de l'art vivant dans l'espace public, autour des artistes francophones belges. ACT s'est clôturé fin 2020.

De 2020 à 2024, IN SITU coordonne le projet de coopération (UN)COMMON SPACES, qui réunit actuellement 19 partenaires, 16 artistes associés et 16 citoyens associés dans 13 pays européens. Le CIFAS fait partie des partenaires associés.

(UN)COMMON SPACES est un des projets (larger scale cooperation projects) soutenus par la Commission européenne pour la période 2020 à 2024.

Éléments principaux mis en œuvre par (UN)COMMON SPACES :

- Un programme de mobilité transnationale motivé par la participation du public.
- Une offre modulable pour les artistes associés et les artistes émergents comprenant des laboratoires artistiques, du mentorat et des coproductions.
- Un cycle d'échanges sur des thèmes liés à l'espace public entre les artistes, la société civile et les producteurs.
- Un ensemble d'outils de formation pour l'art dans l'espace public et spécifiquement pour le développement du public
- Une stratégie internationale axée sur les États-Unis d'Amérique et l'Asie. Les artistes travaillant en dehors des lieux conventionnels, créant pour des contextes locaux, impliquant les habitants et interrogeant les défis de nos sociétés contemporaines sont au centre de ce projet.

Avec ce nouveau projet, le CIFAS a une place de consultant et de mise en réseau.

### **Partenaires**

Artopolis Association (Hungary), Atelier 231 (France), Čtyři Dny / Four Days (Czech Republic), FiraTàrraga (Spain), Freedom Festival (The United Kingdom), Kimmel Center (The United States of America), La Strada (Austria)Metropolis (Denmark), Norfolk & Norwich Festival (The United Kingdom), Oerol Festival (The Netherlands), Østfold Internasjonale Teater (Norway), Teatri Oda (Kosovo), Provinciaal Domein Dommelhof (Belgium), Scène Nationale De L'Essonne (France), and an association of 4 Italian partners: Zona K / Indisciplinarte / Pergine Festival / Teatro Stabile Di Sardegna (Italy).

### **Partenaires associés**

Research & Education

Cifas (Belgium), FAI-AR (France)

Cultural Operators - Europe

ANTI Festival (Finland), Biela Noc (Slovakia), Bússola (Portugal), Strassentheater Detmold (Germany), Tombées De La Nuit (France)

Cultural Operators - Asia

Hsingho Co. Ltd. & HoooH – Tainan Street Arts Festival (Taiwan), Linhai Art Festival (China), Start Festival (China), Seoul Street Arts Festival (South Korea), Sura Medura (Sri Lanka)

## VI. REMERCIEMENTS

Le CIFAS remercie Service public francophone bruxellois et Actiris pour leurs soutiens financiers.

Le CIFAS remercie également le Centre des Arts Scéniques pour avoir mis en place et soutenu le projet CIFAS pour cette dernière année de collaboration.

Le CIFAS remercie La Bellone, le Kunstenfestivaldesarts, la Ville de Bruxelles, Cultureghem, la Commune d'Anderlecht service culture, la Maison Roberts Jones, le Zenne Garden, l'Âge de la tortue, In Situ et On The Move.

Le CIFAS tient également à remercier tous les artistes, les intervenant-e-s, les stagiaires, les bénévoles, les structures d'accueil, les proches du CIFAS ayant participé au projet de près ou de loin et qui ont permis à celui-ci d'exister et de se concrétiser.

Plus précisément

Abdelkader Amoura, Aïcha Nedzmie Haskoli, Aïmane Karroua, Akira Takayama, Alain, Alexandre Caputo, Alexandre Dewez, Aline Godfrin, Alyssa Simmons, L'Amicale, Andrei Detournay, Anita Schneider, Anna Czapski, Anna Rispoli, Anne Thuot, Anne Watthee, Antonio Mota Filho, Art Consult, Aurélie Alessandroni, Aurélien Leforestier, Barbara Coffy Yarsel, Barbara Greiner, Barry Mamaddou Lamarana, Bea Borgers, Benoit Vreux, Bérangère Deroux, Camille Léonard, Carole Lambert, Catherine Vervaecke, Cécile Vainsel, Céline Estenne, Chahinaz Karroua, Chantal Heck, Charlotte David, Charlotte Lambertini, Chrissie Faniadis, Clara Bourgin, Dada, Damien Campion, Daniel Dashi, Daniel Kok, Daniel Linehan, Daniel Blanga-Gubbay, Delphine Mertens, Despina Euthimiou, DJ Sahra, DomanteTirylyte, Emilie Duvivier, Emmanuelle Nizou, Eric Piette, Eve Craeye, Fabienne, Faket Ahmetaj, Fanny Mayné, Flore Herman, Florent Garnier, Francesco Iammarino, Franck Bauchard, Françoise Flabat, Frederik Willems, Frédérique Lecomte, Gabriel Camtigi, Gabriel Nahoum, Gaëlle Zguimi, Hamza, Horacio Pérez, Hussein Alqawas, Jean Spinette, Jéssica Nakazima, Joëlle Samb, Jolijn Talpe, Juliette Chevalier, Karine Van Hercke, Kato Van Hoof, Kidnap your Designer, Kim Simpson, Kinda Almaaz, Laia Montoya, Laura Oriol, Leonie Jegen, Lorette Moreau, Lucia Simaskova, Lucila Piffer, Maëva Longvert, Maria Lucia Cruz Correia, Marie Le Sourd, Marine Thévenet, Mathilde Florica, Matthieu Collet, Maxime Arnould, Mélanie Ganino, Melissa Haskoli, Meryl Moens, Micha Goldberg, Michelle Yagi, Miksi Brouwer, Mohamed Amine Benâzzou, Mohammed Almafrachi, Morgane Frascina, Mustapha Saad, Mustapha Chafi, Mylène Lauzon, Nabil Guadi, Nada Gambier, Nika Parkhomovskaia, Olivier Cochaux, Ophélie Mac, Paloma Fernandez Sobrino, Paloma Portnoy, Pascal Lebrun-Cordier, Pascale Delagne, Paul Gerard, Pélagie Gbaguidi, Peggy Pierrot, Pierre Willems, Raphael Sentjens, Rebecca Sforzani, Robin Yerles, Salary Solutions, Salim Djaferi, Sara Drapeau, Sarah Magnan, Serge Rangoni, Smila Zinecker, Sonia Lhoest, Soniabyby Sona, Sophie Archereau, Sophie Melis, Stéphane Noël, Tanja Vrancken, Therese Johnson, Theodora Jacobs, Ulrika Vilke, Ulrike Damerau, Valérie Cordy, Valérie Sombryn, Vincent Thirion; Vitalija Petri, Wolfram Sander.

## VII. ANNEXES



# Anna Rispoli & Martina Angelotti

## *A Certain Value*



© Bea Borgers

A Certain Value est une performance documentaire. Lancé en 2017 comme projet de recherche sur les pratiques de mutualisation, il se plonge dans les expériences radicales, artistiques, militantes et humaines de cinq collectifs européens aux pratiques diverses : groupe de femmes détenues, familles et mineurs demandeurs d'asile, professionnels de l'art mutualisant finances et besoins, enfants s'organisant pour lutter contre le désastre écologique à venir...

L'ensemble de ces voix inédites recueillies à Genk, Bruxelles, Budapest, Marseille ou Rennes a donné naissance à une forme hybride, un documentaire participatif sur le potentiel et les limites de ces expériences, et invitera le public à se glisser dans la peau des protagonistes.

Après avoir été créé en 2020, le projet A Certain Value a eu l'occasion de tourner en 2021 :

- du 26 au 28 novembre à Rennes dans le cadre des Tombées de la nuit // 180 spectateur-ices
- En mai à Take Me Somewhere Festival, Glasgow, online version // 64 spectateur-ices
- 16 et 17 juillet à Pergine festival // 80 spectateur-ices
- 20 et 21 juillet au festival Razione K organisé par Zona K à Milan // 80 spectateur-ices

### Crédits & biographies

De Anna Rispoli et Martina Angelotti

Avec les témoignages des habitant-e-s du Squat 59 Saint Just, du Common Wallet, des détenues du Centre Pénitentiaire pour Femmes de Rennes, de la Comunità Italiana de Genk, d'élèves de l'École Primaire °°° et du Mars Program Private Learning Group à Budapest

Script et dramaturgie : Céline Estenne

Décor : Canedicoda

Graphisme : AUT Design Collective

Production exécutive : CIFAS

Accueil en résidence : C-TAKT Dommelhof/Genk, Lieux Publics/Marseille, Les Tombées de la Nuit/Rennes, CIFAS/Bruxelles, PLACC/Budapest.

**Anna Rispoli** est une artiste italienne vivant à Bruxelles. Elle travaille à la frontière entre création artistique et activisme, pour explorer de façon performative la triangulation entre humains-villes-identités.

**Martina Angelotti** est commissaire d'exposition et écrivain d'art. Elle travaille sur des projets d'exposition notamment liés aux disciplines de l'art public et participatif, de l'image en mouvement et de la performance, en Italie et dans toute l'Europe.

A Certain Value, projet pilote IN SITU, a reçu le soutien de création du projet ACT, co-financé par le Creative Europe Programme de l'Union européenne. Les coproducteurs sont Atelier 231 (FR), Festival di Terni (IT), Freedom Festival (UK), La Strada Graz (AT), Lieux publics (FR), Norfolk & Norwich Festival (UK), Østfold

## ***Your Word in my Mouth***

**De Anna Rispoli, Lotte Lindner et Till Steinbrenner (BE/DE)**



Huit personnes ont été invitées à échanger sur le thème de l’amour: une femme polyamoureuse élevée dans un kibboutz, un pasteur protestant, le gestionnaire d’un sex-club, un Syrien musulman, un bouddhiste allemand d’extrême droite, une assistante sexuelle pour personnes handicapées, un neuropsychiatre.... Confrontés à une telle diversité, ils étaient encouragés à s’exprimer de manière sincère en évitant les non-dits.

Un livre a été édité à partir de ces conversations, les transcriptions restant aussi fidèles que possible aux paroles des invités. Dans des endroits très intimes ou au contraire très publics, la transcription de cette conversation est proposée au public pour une reconstruction collective. Les participants prêtent ainsi leurs voix aux arguments des autres, disent des mots qui ne sont pas les leurs, entrent dans des univers inattendus et questionnent ainsi leur propre tolérance ou indifférence.

Qu'est-ce que cela signifie d'être le vaisseau des mots, des croyances ou des valeurs de quelqu'un d'autre?

Comment continuer le dialogue après cette expérience? Est-ce une nouvelle manière d’aborder la diversité?

Avec le soutien du Far° (Nyon) et de La dent creuse.

Avec le soutien de IN SITU platform, dans le cadre du projet Platform, co-financé par le Programme Creative Europe de l'Union européenne.

Le spectacle a été créé en 2017 mais a encore eu l’occasion de tourner en 2021 :

- 14-16 septembre 2021 au festival “Homo Novus” à Riga (traduction en Letton) // 180 spectateur-ices

Les projets A Certain Value et Your Word in My Mouth continuent de vivre avec de nouvelles dates prévues en 2022.

# Elisabeth Woronoff

***Hurrah!***

***Gardez l'Art vivant ! Keep Art A-Live! Houd Kunst Levend !***



Hurrah est la Géante des arts vivants. Elle se bat pour rester vivante en ce temps de crise du secteur de la culture.

La Géante a fait le serment de garder les arts vivants. Elle n'a qu'une parole, mais des milliers d'interprétations. Il y a très longtemps déjà, elle a fait le vœu de ne laisser personne, sur son chemin, mourir de solitude...

Hurrah est une installation performance de Elisabeth Woronoff créée en 2020 avec, entre autres, le soutien du CIFAS dans le cadre de ses « Projets confinés ». Le projet Hurrah a reçu la bourse « Un futur pour la culture » et le CIFAS a assumé la production exécutive du projet sur base de cette bourse d'un montant de 10000 euros.

Le CIFAS souhaite soutenir ce projet dans le cadre de sa mission d'accompagnement et de développements des projets émergents portés par de jeunes artistes de la Fédération Wallonie Bruxelles résidant à Bruxelles. Nos missions nous amènent à nous intéresser particulièrement aux nouveaux territoires de l'art et notamment à l'art vivant qui se développe dans l'espace public.

L'accompagnement du CIFAS consiste en :

- Le suivi des dossiers de création et de diffusion, avec des aides à la rédaction et à la dramaturgie.
- L'élaboration conjointe des budgets de création et de diffusion.
- Le parrainage/marrainage des projets par des professionnels du champ des arts dans l'espace public
- La présentation d'étapes de travail lors des sorties de résidence.
- Le partage de réseaux spécifiques.

## **Crédits**

Direction artistique / Elisabeth Woronoff - ARTEOS asbl

En collaboration avec / Julie Goldsteinas

Avec le soutien du CIFAS & de la Fédération Wallonie-Bruxelles

Assistanat au design et à la performance / Precy Numbi

Assistanat au design / Philippe Evens - Boîte à Clou

Merci à Danja Cauwbergs et Christophe Wullus - Zinneke Parade

# A Mobile Light Poem XL Deluxe de Micha Goldberg

Retour d'expérience écrit par Anna Czapski



**Avec Micha Goldberg, le CIFAS inaugure un cycle d'expérimentations collectives, où la marche et la fête conspirent pour réinventer l'espace public.**

Aux origines des fêtes de fin d'années, il y avait le culte de Mithra et les Saturnales.

Les Saturnales romaines se déroulaient du 17 au 24 Décembre. A cette occasion, des hommes et des femmes portaient des guirlandes autour du cou et s'offraient toutes sortes de cadeaux. On inversait aussi l'ordre social puisque les esclaves et leurs maîtres échangeaient symboliquement leur place le temps de quelques jours. La fête des sigillaires concluait les festivités à la fin du mois de décembre. La fête des fous a pris le relais des saturnales. On y élisait l'abbé des sots et autres rois de Noël. Les enfants formaient des bandes de guisards (déguisés en vieux français) et allaient de maison en maison chanter des chansons et réclamer des menus présents. Dans le culte mithraïque, Mithra, jaillissait de la roche d'une grotte avec une épée et une torche à la main. Il symbolisait la vigueur qui avait survécu aux ténèbres et à l'hiver.

Quelques symboles de ces fêtes ont persisté jusqu'à aujourd'hui : les cadeaux, les lumières, la fête de l'enfant solaire chez les chrétiens. Mais les fêtes qui occupaient l'espace public et donnaient un rôle à chacun n'existent plus. En dépit de sa grande richesse interculturelle, des fêtes populaires qui y persistent dans chaque commune, Bruxelles n'est pas épargnée par la privatisation de son espace public et sa transformation en grand magasin. S'organise alors une sélection ou un filtrage par le porte-monnaie, les fêtes de fin d'année servant de prétexte à la stimulation du pic de consommation de l'année. La fête est franchement inégalitaire, à l'instar de notre vivre ensemble. Comment fêter le solstice autrement ? Comment rendre à nouveau public, à ce moment spécial de l'année, cet espace deux fois privatisé : par la norme sociale et par le capitalisme ? Quelle contre-proposition à la nasse mercantile et morose de nos saturnales ?

Le CIFAS se pose la question ou plutôt relève le défi.

C'est dans ce contexte qu'a été invité Micha Goldberg, notre nouveau Mithra.

Micha avait été repéré pour son approche ludique, poétique et sociale de l'intervention artistique en milieu urbain. Revisitant les symboles des fêtes de fin d'année : de la procession enfantine des guisards, aux fêtes de lumières et au port de la guirlande des saturnales, Micha et le CIFAS ont imaginé un événement en deux temps.

Une semaine durant, avant le solstice, une brigade en trottinettes électriques et en tenue de lumière a tracé des sillons colorés dans les dix-neuf communes de Bruxelles.



Et puis une grande marche a été organisée dans le cœur de la vie, reliant la trendy rue de Flandre aux Abattoirs d'Anderlecht.

### **Voici le récit du voyage**

Nous nous infiltrons dans la ville qui nous a laissé passer. Nous quittons le CIFAS et la rue de Flandre en bourdonnant comme des abeilles. Micha nous dit dans un cornet que nous verrons ce que nous voudrions, que c'est ça la poésie, il nous dit. Nous écoutons Joëlle Sambu, autrice et activiste féministe LGBT née à Bruxelles et ayant vécu à Kinshasa lire Caillasse à la Porte d'Anderlecht.

Ils disent que nos seules présences dans la rue / le métro / les stades / les bars et les cafés / les bureaux, les hôpitaux / les parlements et les maternités / nos seules présences sont de trop.

Parce qu'il n'est désormais plus question qu'ils parlent à notre place / Plus question qu'ils décident pour nos ventres, tranchent nos salaires / Plus question qu'ils nous disent quelles lèvres embrasser / Quels corps enlacer / Quelles chattes lécher.

Nous admirons un habitant de la ville de Bruxelles dribbler-danser avec un ballon de foot devant un mur bariolé de couleurs et de graffs. Autour de lui, l'escorte ou le chœur qui nous suit à bord d'une voiturette électrique décapotable miniaturisée, enguirlandée comme il se doit, a disposé un cadre pliant, sorte d'abstraction de rideau de scène dans une esthétique chantier-travaux de rue.

Nous courrons ensuite, en inventant des petits chemins, en se croisant et en se souriant avec des fumigènes à la main : violet, rose, jaune, vert, rouge sur une autre place plus loin. Image d'émeute, de bombe à la couleur, excitation du feu. Nous toussons aussi, les narines chatouilleuses. Il y a quelque chose de piquant dans l'air, comme un jeu interdit.

Puis la danseuse Sophie Mélis, juchée sur l'un des petits chevaux manche de balai de Micha, a pris la rue à un rond-point. Il fait nuit, un sound system a été branché, elle danse entre et pour les voitures, en plein Anderlecht. Les couleurs rouges de sa tenue, de la tête de cheval sont dans les tons des lumières de la ville. Feux rouges, feux des bagnoles semblent l'accompagner, chevaucher cette nuit avec elle. Il est ultra plaisant de remarquer que les passants de ce quartier populaire ne haussent pas les épaules de dédain face à ce joli désordre. Au contraire, les visages radieux aux volants, les jeux qui s'improvisent avec les feux et les klaxons racontent tout autre chose. Le plaisir de recevoir ces images cadeaux, ces « traces à décoder » dit Micha, qui sont des invitations à vivre et rire ensemble, à s'amuser dans la ville, à interagir poétiquement.

A partir de là, nous traversons des rues commerçantes d'Anderlecht, qui bordent les Abattoirs. La ville toute entière devient un Mobile Light Poem Deluxe. Les vitrines des magasins, les guirlandes des combinaisons et les guirlandes de notre escorte, les feux des voitures et les couleurs des marchandises, la ville clignote, son cœur flamme vacille, des étoiles apparaissent, des cristaux de lumière se forment devant nos yeux. On se remémore le concept Duchampien « l'art », c'est tout ce que l'artiste a décidé de décréter tel ». On se souvient aussi du message de Micha dans son cornet.



Nous vivons un poème en marchant et nous arrivons aux Abattoirs. Nous croisons une chaîne humaine, autre guirlande de corps debout, il s'agit de vegan qui protestent devant les boucheries de ces grandes halles. C'est une haie d'honneur de plus ou une porte que nous traversons. Au cœur de cette gigantesque halle obscure, disons en son nord-ouest, une belle fête de bénévoles bat son plein. Le plus heureux est qu'ils nous attendent. C'est l'asbl Cultureghem. Nous arrivons et nous nous mélangeons. D'abord pour manger, c'est ici que la Dreamkitchen se réunit tous les jours pour ses soupes et banquets populaires, c'est ici aussi qu'elle organise la Ketmet, une gigantesque pleine de jeux pour les enfants. Nous mangeons, nous nous mélangeons. On commence à se connaître, on rit. On ne se sent pas de trop, ni d'un côté ni de l'autre, ni troublés à observer d'un œil rond leur joie puissance d'être ensemble.

« Le quartier de Cureghem compte 170 nationalités différentes. Diversité, hyper-diversité, super-diversité : ce sont des termes que nous considérons 'normaux' – c'est notre réalité. Nous choisissons de connecter les gens dans leurs besoins quotidiens : la nourriture et l'espace de jeu, indépendamment de leur origine ou de leur milieu culturel. Notre originalité réside dans cette simplicité. Notre lieu de travail, à deux pas de la Grand-Place, a été à plusieurs reprises étiqueté comme une « zone interdite » (ou « no go zone ») ces dernières années. Nous en faisons une zone incontournable – une « must go zone », en collaboration avec l'abattoir NV, nos partenaires et la ville elle-même. »

Micha est investi ici, c'est lui qui nous a guidé, c'est ce poème là qu'il veut maintenant nous montrer. En pleine Ketmet zone, avec l'escorte, ils lâchent maintenant des dizaines de ballons de foot, qu'ils lancent très fort, c'est le dernier poème organisé. Les ballons fusent, ils claquent forts le sol. Une grande partie de foot à plusieurs ballons se jouent à côté du repas.

Puis nous dansons grâce à DJ Sarah. C'est tout notre groupe qui ondule en harmonie, prend en compte le corps de l'autre dans l'espace, reçoit et rend les regards, les sourires. Il y a des enfants qui sont là et qui dansent pendant des heures avec nous. Nous dansons sur des hits africains que je ne connais pas, sur des chansons de Carole Jones que je reconnais un peu.

A un moment, je danse avec la personne magnifique qui dribblait-dansait et je suis surprise que sa force soit d'être comme une plume quand nous nous prenons la main. Je suis reconnaissante à toute l'équipe qui porte le projet pour ce frisson d'utopie et de synesthésie mêlée. Sensation de renifler le futur en marchant. Sensation de vivre le meilleur de ce que Bruxelles peut donner. C'est mon plus beau Noël et je voudrais que toute ma famille et mes amis soient là.

Je pense néanmoins aussi à Paul Ardenne qui décrit dans « l'Art écologique » de nouvelles pratiques de l'art, entre création de situations et observation attentive de ce qui est déjà là.

Il dit : « Indexer des positions d'alerte, des comportements vigiles, des attitudes où solidarité, fraternité, humanisme prennent une place décisive et se traduisent en formes, en artefacts plastiques dont le thème est la préservation de l'humain et de son milieu de vie. »

« Rendre compte d'une préoccupation toujours plus torturante à mesure que le temps passe, préoccupation que hante cette double question, la seule qui vaille à présent : comment vivre dans un monde malade sans y simplement survivre et, de ce monde malade, que faire pour qu'il recouvre la santé ? »

Il est évident que nous, les participants à cette marche et eux, les bénévoles de Cultureghem, partageons une idée de la ville et de l'espace public et que notre idée est juste et mérite qu'on danse aussi gaiement pour elle. Ne serait-ce que pour prendre des forces. Sous cette réalité joyeuse, il y a une réalité triste, faite de vies brisées et de corps abandonnés.



Ainsi se termine la surprise de Noël du CIFAS. Nous avons bien revisité le concept du solstice d'hiver avec nos pieds.

**Les pas de côté**

**Infiltrer les coins sombres et les zones oubliées et les caresser avec notre présence.**

**Jaillir avec nos torches et nos épées depuis les grottes de la ville.**

**Marcher pour relier**

**Court-circuiter les lignes droites**

**Ne plus les laisser nous séparer**

**Le faire avec nos corps, marcher = danser**

